



**SOCAR RAFİNERİ VE
PETROKİMYA İŞ BİRİMİ
SOCAR REFINERY AND
PETROCHEMICAL BUSINESS
UNIT**

Doküman No

Yayın Tarihi

Revizyon No

Sayfa

1 of 45



PETKİM Limanı Tehlikeli Yükler El Kitabı
PETKİM Port Dangerous Goods Handbook



İÇİNDEKİLER

1. AMAÇ	3
2. TANIMLAR, TERİMLER VE KISALTMALAR / <i>DEFINITIONS, TERMS AND ABBREVIATIONS</i>	3
2.1 TANIMLAR / <i>DEFINITIONS</i>	3
2.2 TERİMLER VE KISALTMALAR / <i>TERMS AND ABBREVIATIONS</i>	4
3. TERMİNALDE ELLEÇLENEN TEHLİKELİ YÜKLERİN BİLGİ TABLOSU / <i>INFORMATION TABLE ON DANGEROUS GOODS HANDLED AT THE TERMINAL</i>	5
4. TEHLİKELİ YÜKLERİN PAKETLERİ, AMBALAJLARI / <i>PACKAGING OF DANGEROUS GOODS</i>	33
5. TEHLİKELİ YÜK BELGESİ / <i>DANGEROUS GOODS CERTIFICATE</i>	34
6. TEHLİKELİ YÜKLER ACİL MÜDAHALE EYLEM AKIŞ DİYAGRAMI / <i>DANGEROUS GOODS EMERGENCY RESPONSE ACTION FLOW DIAGRAM</i>	34
7. GENEL İSTİFLEME HÜKÜMLERİ / <i>PROVISIONS CONCERNING TRANSPORT OPERATIONS</i>	37
8. ACİL DURUM İLETİŞİM BİLGİLERİ / <i>EMERGENCY CONTACTS</i>	40
9. TERMİNAL GENEL YERLEŞİM, YANGIN VE ACİL KAÇIŞ PLANI / <i>TERMINAL FIRE AND EMERGENCY EVACUATION PLAN</i>	43
10. KIYI TESİSİ KURALLARI / <i>TERMINAL RULES</i>	45

1. AMAÇ

Bu el kitabı, liman sahalarında IMDG Kod kapsamında tehlike sınıfında yer alan tehlikeli ve zararlı yüklerin canlılara ve çevreye zarar vermeden güvenli bir şekilde geçici olarak depolanması, istiflenmesi, elleçlenmesi, yüklenmesi ve tahliye işlemlerinin güvenli bir şekilde yapılması ile ilgili çalışanlarımızı bilgilendirmeyi amaçlar.

The purpose of this handbook is to inform our employees on the safe temporary storage, stacking, handling, loading, and unloading of dangerous and harmful cargoes, as defined by the IMDG Code, in port areas without endangering living organisms or the environment.

2. TANIMLAR, TERİMLER VE KISALTMALAR / DEFINITIONS, TERMS AND ABBREVIATIONS

2.1 TANIMLAR / DEFINITIONS

Tehlikeli Yük: İnsanlara, diğer yaşayan organizmalara, mülke veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir katı, sıvı ve gazlardır.

Dangerous Cargo: *Any solid, liquid, or gas with the potential to cause harm to humans, other organisms, property, or the environment.*

Tehlikeli Madde: Patlayıcı, oksitleyici, çok kolay alevlenir, kolay alevlenir, alevlenir, çok toksik, toksik, zararlı, aşındırıcı, tahriş edici, hassaslaştırıcı, kanserojen, mutajen, üreme sistemine toksik ve çevre için tehlikeli özelliklerden en az birine sahip maddeler ve müstahzarları-bileşiklerdir.

Hazardous Substances: *Substances and their compound that possess at least one of the following characteristics: explosive, oxidizing, extremely flammable, easily flammable, flammable, extremely toxic, toxic, harmful, corrosive, irritating, sensitizing, carcinogenic, mutagenic, toxic to the reproductive system, and hazardous to the environment.*

Sınıflandırma: Tehlikeli maddelerin kimyasal özellikleri göz önüne alınarak Uluslararası Denizcilik Örgütü tarafından yapılan ayırmadır.

Classification: *It is a distinction made by the International Maritime Organization based on the chemical properties of hazardous materials.*

Tehlike Etiketi: Tehlikeli yük taşımacılığında kullanılan ambalajlardaki yüklerin, sınıf, tehlike derecesi ve muhteviyatı gibi özelliklerini ifade eden harf, rakam ve şekillerin yer aldığı etiketi tanımlar.

Danger Label: *It specifies the label containing letters, numbers, and symbols indicating the characteristics, such as class, danger level, and content of the loads in packages used for transporting dangerous cargo.*

Paketleme & Ambalajlama: Bir hazne veya birden çok hazne, haznelerin muhafaza ve diğer güvenlik işlevlerini yapabilmesi için gereken malzemeler veya diğer bileşenler anlamına gelir.

Packaging: *Materials or other components required for receptacles to perform containment and other safety functions constitute a receptacle or multiple receptacles.*

Ambalajlama (paketlenme) Grubu: Belli maddelerin ambalajlama amacıyla tehlike derecelerine göre atandıkları bir grup anlamına gelir. 3 çeşit ambalajlama grubu mevcuttur.

Group for Packaging: For packaging purposes, it refers to a group to which certain substances are assigned based on their level of hazard. There are three distinct packaging groups.

Malzeme Güvenlik Bilgi Formu (MSDS): Tehlikeli kimyasalların; özelliklerine ilişkin ayrıntılı bilgileri ile bulunduğu işyerlerinde kimyasalın özelliğine göre alınacak güvenlik önlemlerini ve kimyasalın olumsuz etkilerinden çevre ve insan sağlığının korunmasına yönelik gerekli bilgileri içeren belgedir.

Material Safety Data Sheet (MSDS): It is a document that contains detailed information about the chemical's properties, the safety measures to be taken according to the chemical's characteristics in the workplaces where it is located, and the information necessary for protecting the environment and human health from the chemical's negative effects.

2.2 TERİMLER VE KISALTMALAR / TERMS AND ABBREVIATIONS

Kod	Tanım
IBC Kod / IBC Code	Dökme Tehlikeli Kimyasalları Taşıyan Gemilerin İnşa ve Ekipmanları Hakkında Uluslararası Kod <i>International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk</i>
IGC Kod / IGC Code	Dökme Sıvılaştırılmış Gazları Taşıyan Gemilerin İnşa ve Ekipmanları Hakkında Uluslararası Kod <i>The International Code of the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk Code</i>
IMDG Kod / IMDG Code	Denizyolu ile yapılan tehlikeli yük gönderim ve sevkiyatının güvenli bir şekilde yapılabilmesi için kabul edilen uluslararası bir rehberdir. <i>The International Maritime Dangerous Goods Code</i>
IMO	Uluslararası Denizcilik Örgütü / <i>International Maritime Organization</i>
MARPOL	Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşme <i>International Convention for the Prevention of Pollution from Ships</i>
SOLAS	Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi / <i>Safety of Life at Sea</i>

3. TERMİNALDE ELLEÇLENEN TEHLİKELİ YÜKLERİN BİLGİ TABLOSU / INFORMATION TABLE ON DANGEROUS GOODS HANDLED AT THE TERMINAL

Tehlikeli ve denizi kirletme riski olan maddelerin denizde taşıma yapan gemiler tarafından taşınması International Convention for the Safety of the Life at Sea (SOLAS) ve International Convention for the Prevention of pollution from Ships (MARPOL) tarafından düzenlenmektedir.

The International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS) and the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL) regulate the transport of hazardous and sea-polluting substances by ships.

SOLAS ve MARPOL'un ilgili bölümlerinde International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code (Uluslararası Denizcilik Tehlikeli Maddeler Yönetmeliği) gerekli düzenlemeler detaylı bir şekilde açıklanmış ve bu maddelerin deniz yoluyla taşınması konusunda kanun hükmünü almışlardır. 1 Ocak 2004 itibariyle IMDG Code zorunlu hale getirilmiştir.

In the pertinent sections of SOLAS and MARPOL, the necessary regulations of the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code (International Maritime Dangerous Goods Regulation) are detailed, and they have adopted the law governing the transportation of these substances by sea. Since January 1, 2004, compliance with the IMDG Code is mandatory.

Tüm taşıma tipleri için (deniz, hava, tren, kara ve iç su yollarıyla taşıma) tehlikeli maddelerin sınıflandırılması ve risk tanımları da UNITED NATIONS Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods (UN) tarafından yapılmaktadır.

The United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods determines the classification and risk definitions of dangerous goods for all modes of transport (sea, air, rail, land, and inland waterways) (UN).

Bu düzenlemeler dahilinde Terminalde elleçlenen tehlikeli maddelere ait gerekli bilgiler aşağıda bulunan tablodaki gibidir;

In accordance with these regulations, the following information is required regarding the dangerous goods handled at the terminal:

TERMİNALDE ELLEÇLENEN YÜK ADI / NAME OF THE CARGO HANDLED AT THE TERMINAL	1. UN KODU Deniz Taşımacılığı UN CODE (IMDG)	2. IMDG KOD SINIFI / IMDG CODE CLASS	3. IMO GEMİ TİPİ / IMO SHIP TYPE	4. MARPOL KİRLİLİK KATEGORİSİ / POLLUTION CATEGORY	5. AMBALAJ GRUBU / PACKING GROUP	6. EmS Guide Kod	7. Korunmak için gerekli ekipman / Personel Protective Equipment	8. Maruz kalma durumunda yapılması gerekler / What to do in case of exposure	9. Zararlılık işaretleri / Hazard Pictograms
Nafta / <i>Naphtha</i>	1268	3	-	-	II	F-E, S-E			
Benzen / <i>Benzene</i>	1114	3	3	Y	II	F-E, S-D			
Cutter Stock	3082	9	-	-	III	F-A, S-F			
Paraksilen / <i>p-Xylene</i>	1307	3	2	Y	III	F-E, S-D			
Ortoksilen / <i>o-Xylene</i>	1307	3	2	Y	III	F-E, S-D			

Py-Gas	3295	3	2	Y	II	F-E, S-D			
C5	3295	3	2	Y	I	F-E, S-D			
LPG	1965	2.1	-	-	-	F-D, S-U			
C4	1010	2.1	-	-	-	F-D, S-U			
C3	1077	2.1	-	-	-	F-D, S-U			
ETİLEN / Ethylene	1038	2.1	-	-	-	F-D, S-U			
AMONYAK / Ammonia	1005	2.3 + 8	-	-	-	F-C, S-U			

VCM	1086	2.1	-	-	II	F-D, S-U			
ACN	1093	3 + 6.1	2	Y	I	F-E, S-D			
MEG	-	-	3	Y	-	-			
DEG	-	-	-	-	-	-			
EDC	1184	3 + 6.1	2	Y	II	F-E, S-D			
HEPTAN / Heptane	1206	3	-	-	II	F-E, S-D			

HEGZAN / <i>Hexane</i>	1208	3	-	-	II	F-E, S-D			
KOSTİK / <i>Caustic soda solution</i>	1824	8	-	-	II	F-A, S-B			
ACA	2789	8 + 3	-	-	II	F-E, S-C			

TABLO REHBERİ; TABLE GUIDE;

1. UN KODU DENİZ TAŞIMACILIĞI (IMGD) : Tehlikeli maddeleri anında teşhis için bir kolaylık sağlayabilmek amacıyla Birleşmiş Milletler (BM), tehlikeli maddeler listesindeki her maddeye dört haneli standart bir numara vermiştir. Bunlar, madde teşhis numaraları veya uygun gönderi ismi olarak geçse de, daha çok BM numaraları (UN NO) olarak bilinir. Bu numaralar için, her zaman dört haneli bir sayı olması gerektiği unutulmamalıdır.

1.UN CODE: *The United Nations (UN) has assigned a standard four-digit number to each substance on the list of dangerous goods in order to facilitate instant identification. Although these are also known as substance identification numbers or the proper shipping name, they are more commonly referred to as UN numbers (UN NOs). It should be noted that these numbers should always consist of four digits.*

2. IMGD KOD SINIFI : IMGD CODE CLASSES :

Sınıf 1: Patlayıcılar / Class 1 - Explosives



Sınıf 1.1: Kitle Halinde ve Birden Patlayanlar / Substances and articles which have a mass explosion hazard.

Kütleli bir patlamaya neden olabilecek patlayıcıları içerebilir. Bir patlama anında neredeyse bütün yükleri etkiler.

Possible presence of explosives capable of causing a massive explosion. Affects the vast majority of charges in an explosion.



Sınıf 1.2: Parça Fırlatan Fakat Kitle Halinde Patlamayanlar / Substances and articles which have a projection hazard but not a mass

Parça fırlatma riski olan ama kütleli bir patlamaya sebep olmayacak patlayıcıları içerir.

Containing explosives with the potential for ejection, but not enough to cause a mass explosion.



Sınıf 1.3: Alevli Patlayanlar / Substances and articles which have a fire hazard and either a minor blast hazard or a minor projection hazard or both, but not a mass explosion hazard.

Yangın çıkarma tehlikesi olan, patlama şiddeti hafif, az da olsa parça fırlatma tehlikesi mevcut, fakat kitle halinde patlamaya sebep olmayacak patlayıcıları içerir.

It contains low-explosion-risk explosives whose effects are contained within their container and which cannot cause an outside explosion or fire.



Sınıf 1.4: Düşük Zarar Veren Patlayıcılar / Substances and articles which present no significant hazard.

Hafif patlama riski olan, etkileri bulunduğu kabı aşmayacak, dışarıda bir patlamaya veya yangına sebebiyet vermeyecek patlayıcıları içerir.

It contains explosives with a low explosion risk, whose effects are contained within their container, and which cannot cause an explosion or fire outside.



Sınıf 1.5: Patlaması Zor Fakat Kitle Halinde Patlayabilenler / *Very insensitive substances which have a mass explosion hazard.*

Kitle halinde patlayabilecek ama çok zor patlayan hassasiyeti çok düşük patlayıcıları içerir.

It contains explosives with a very low sensitivity that can explode in mass, but explode very violently.



Sınıf 1.6: Patlaması Zor ve Kitle Halinde Patlama Tehlikesi Olmayanlar / *Extremely insensitive articles which do not have a mass explosion.*

Hem çok zor patlayabilecek, hassasiyeti çok düşük olan ve aynı zamanda kitle halinde patlama tehlikesi olmayan patlayıcıları içerir.

It includes explosives that can explode with great force, have a very low sensitivity, and pose no risk of mass explosion.

Sınıf 2 : Gazlar / Class 2 - Gases:

Sınıf 2.1: Yanıcı Gazlar / *Flammable gases*



454 kg (1001 lbs) olan ve at 20°C (68°F) altında gaz halinde bulunan maddelerdir. Bu maddelerin basınçları 101.3 kPa (14.7 psi) dir ve bu basınç altında kaynama noktaları 20°C (68°F) veya altıdır. 101.3 kPa (14.7 psi) basınçta ve hava karışımları %13 altında parlayıcıdır. Veya alt limit gözetilmeksizin en az %12 hava karışımında ve 101.3 kPa (14.7 psi) basınçta yanıcıdır.

Substances that weigh 454 kilograms and are gaseous below 20 degrees Celsius. These substances have a boiling point of 20°C or less at a pressure of 101.3 kPa (14.7 psi). They are flammable at pressures of 101.3 kPa (14.7 psi) and air mixtures of less than 13%. Or, regardless of the lower limit, they are flammable at a minimum of 12% air mixture and 101.3

Sınıf 2.2: Yanıcı ve Zehirli Olmayan Gazlar / *Non-Flammable gases*



Bu sınıfta basınçlı gazlar, sıvılaştırılmış gazlar, basınçlı kryojenik gazlar bulunan sıkıştırılmış gazlar ve okside edici gazlar bulunmaktadır. Yanıcı ve zehirli olmayan gazlar 20°C (68°F) sıcaklıkta 280 kPa (40.6 psia) basınç muhteviyatı olan 2.1 ve 2.3 sınıfına dahil olmayan gazlardır.

This category consists of compressed gases, liquefied gases, compressed gases containing pressurized cryogenic gases, and oxidizing gases. Combustible and non-toxic gases are gases not included in classes 2.1 and 2.3 with a pressure content of 280 kPa (40.6 psi) at 20 degrees Celsius (68 degrees Fahrenheit).



Sınıf 2.3: Zehirli Gazlar / Toxic gases

İnsan sağlığına zararlı olduğu bilinen ve taşıma sırasında sağlık tehlikesi yaratan Zehirli gazlar 20°C ve altı sıcaklıkta, 101.3 kPa basınçta bulunan (bu basınç altında kaynama noktaları 20°C veya altı olan) İnsan sağlığına zararları kesin olarak kanıtlanmış olmasada, hayvanlar üzerinde yapılan testlerde LC50 değeri 5000 ml/m³ üzerinde olan maddelerdir

Toxic gases that are known to be harmful to human health and pose a health hazard during transport at temperatures below 20°C and pressures below 101.3 kPa (boiling points below 20°C under this pressure). Materials with a value greater than 5000 ml/m³

Sınıf 3 :Yanıcı Sıvılar / Class 3: Flammable Liquids



Yanıcı sıvılar parlama derecesi 60,5°C (141°F) den fazla olmayan, yada sıvı halde olup taşıma için ısıtılmış halde bulundurulan ve parlama derecesi 37.8°C (100°F) ve üzeri olan maddelerdir.

Flammable liquids are substances with a flash point between 37.8°C and 60.5°C (100°F and 141°F).

Sınıf 4 : Yanıcı Katılar / Class 4: Flammable Solids

Sınıf 4.1: Yanıcı Katılar / Flammable solids



Alevlenebilir katılar, çabuk tutuşabilir katılar ve sürtünmeden dolayı yangına neden olabilen katılardır kendiliğinden tepkimeye giren maddeler ısısı sabit olmayan, oksijen (hava) katılımı olmadan da güçlü ekzotermik bozunmaya girme eğilimindedir. Duyarlılığı azaltılmış katı patlayıcılar; patlayıcı özelliklerini azaltmak için su veya alkol ile ıslatılmış veya diğer maddelerle seyreltilmiş maddelerdir. Polimerleştirici maddeler, stabilizasyon olmadan, güçlü ekzotermik tepkimeye girerek, daha büyük moleküller oluşumuna yol açmaya veya taşımada karşılaşılan normal koşullarda polimer oluşumuna yol açmaya yatkın maddelerdir. Sınıf 1'e dahil olan fakat etkinliği alınmış patlayıcılar veya üretici tarafından özellikle bu sınıfa dahil edilmiş maddelerdir.

Friction-ignitable solids are flammable solids and friction-ignitable solids. Self-reactive substances have a tendency to undergo vigorous exothermic decomposition even in the absence of oxygen (air), whose temperature is unstable. Solid desensitized explosives; Substances that

have been moistened with water or alcohol or diluted with other substances in order to reduce their explosive properties. Polymerizing agents are substances that, in the absence of stabilization, are susceptible to undergo a vigorous exothermic reaction, resulting in the formation of larger molecules or polymerization under normal transport conditions. Explosives included in Class 1 but deactivated, or substances added by the manufacturer to this class.

Sınıf 4.2: Kendiliğinden Yanabilen Katılar / Substances liable to spontaneous combustion



Kendiliğinden ısınan maddeler ve nesnelere, karışımlar ve çözeltiler dâhil olmak üzere, hava ile temas ettiğinde hiçbir enerji kaynağı olmadan ısınmaya yatkın maddelerdir. Bu maddeler, yalnızca büyük miktarlarda (kilogram olarak) ve uzun bir süre sonunda (saatler veya günler) tutuşur.

Self-heating substances and objects, including mixtures and solutions, are capable of self-heating in the presence of air. These substances are only capable of igniting in large quantities (in kilograms) and over an extended period of time (hours or days).

Sınıf 4.3: Suyla Temas Ettiğinde Tehlike Arz Edenler / Substances which, in contact with water, emit flammable gases.



Su ile reaksiyona girerek, hava ile patlayıcı karışımlar oluşturmaya yatkın alevlenebilir gazlar açığa çıkartan maddeleri ve benzer maddeleri içeren nesnelere kapsar.

It includes substances that, regardless of whether they are themselves combustible, cause or contribute to the combustion of other substances, typically by emitting oxygen. These chemicals may be present in an object.

Sınıf 5: Oksitleyici Maddeler ve Organik Peroksitler / Class 5: Oxidizing Substances (agents) and Organic Peroxides

Sınıf 5.1: Oksitleyici Ajanlar / Oxidizing substances (agents) by yielding oxygen increase the risk and intensity of fire



Kendileri yanıcı olsa da olmasa da, genellikle oksijen vererek başka malzemelerin yanmasına neden olan veya buna katkıda bulunan maddeleri kapsar. Bu tür maddeler, bir nesne içeriğinde bulunuyor olabilirler.

It includes substances that, regardless of whether they are combustible themselves, cause or contribute to the combustion of other substances, typically by emitting oxygen. These substances may be present within an object.

Sınıf 5.2: Organik Peroksitler / Organic peroxides - most will burn rapidly and are sensitive to impact or friction



Organik peroksitler, iki değerlikli -O-O- yapısını içeren organik maddelerdir ve tek veya her iki hidrojen atomunun organik radikallerle yer değiştirmiş olduğu hidrojen peroksit türevleri olarak düşünülebilir. Bu sınıf maddeleri ısı kontrolü gerektiren ve ısı kontrolü gerektirmeyen maddeler olarak iki alt sınıfa ayrılır.

Organic peroxides are organic substances that contain the divalent -O-O structure and can be viewed as derivatives of hydrogen peroxide in which one or both hydrogen atoms have been replaced with organic radicals. This class is subdivided into two subclasses: those that require heat control and those that do not.

Sınıf 6: Toksik ve Mikrop Bulaştırıcı Maddeler / Class 6: Toxic and infectious Substances

Sınıf 6.1: Toksik (Zehirli) Maddeler / Toxic substances



Bu maddeler; yutulduğunda, solunduğunda veya deriyle temasta ölüme veya ciddi yaralanmaya yol açan veya insan sağlığına zarar verebilen maddelerdir.

These items are substances that, if ingested, inhaled, or brought into contact with the skin, can cause death or serious injury or harm human health.

Sınıf 6.2: Mikrop Bulaştırıcı Maddeler / Infectious substances



Sınıf 6.2 başlığı bulaşıcı maddeleri kapsar. IMDG code amaçları bakımından, bulaşıcı maddeler, patojen içerdiği bilinen ve içermesi beklenen maddelerdir. Patojenler, insanlarda ve hayvanlarda hastalığa neden olabilecek mikroorganizmalar (bakteriler, virüsler, riketsiya, parazitler, mantar dâhil) ve prionlar gibi diğer ajanlar olarak tanımlanır.

Class 6.2 contains infectious substances. Infectious agents, as defined by the IMDG code, are substances that are known to contain pathogens. Pathogens are defined as disease-causing microorganisms (including bacteria, viruses, rickettsia, parasites, and fungi) and other agents such as prions.

Sınıf 7: Radyoaktif Maddeler / Class 7: Radioactive Substances



Radyoaktif malzeme, IMDG code 2.2.7.2.2.1 ila 2.2.7.2.2.6.'da belirtilen değerleri sevkiyatta hem aktivite konsantrasyonu hem de toplam aktivite olarak aşan radyonüklidleri içeren herhangi bir malzeme anlamına gelir.

Radioactive material refers to any material containing radionuclides that exceed the activity concentration and total activity values specified in IMDG codes 2.2.7.2.2.1 to 2.2.7.2.2.6.

Sınıf 8: Aşındırıcı (Korozif) Maddeler / Class 8: Corrosives



Aşındırıcı maddeler, kimyasal etkiyle cilde geri dönüşü olmayan bir hasara neden olacak ya da sızıntı durumunda diğer mallara veya taşıma araçlarına maddi olarak zarar verecek veya hatta tahrip edecek maddelerdir. Ayrıca bu sınıf yalnızca suyun varlığında aşındırıcı sıvı oluşturan veya havanın doğal neminin varlığında aşındırıcı buhar veya sis üreten diğer maddeleri de kapsar.

Corrosive substances are those that, through chemical action, will cause irreversible damage to the skin or, in the event of a leak, will materially damage or even destroy other goods or modes of transportation. This category also includes substances that only form corrosive liquids in the presence of water or produce corrosive vapors or mist in the presence of the air's natural humidity.

Sınıf 9: Diğer Tehlikeli Maddeler / Class 9 : Miscellaneous dangerous substances and articles



Taşıma sırasında tehlike arzeden ama tanımlı sınıflardan herhangi birine uymayan maddeler bu sınıfa girer. Bu sınıfta aşağıdaki maddeler yer alır: ince toz şeklinde solunduğunda sağlığı tehlikeye sokabilen maddeler; Yangın durumunda dioksinler oluşturabilen maddeler ve nesnelere; Alevlenebilir buhar yayan maddeler; Kapasitörler; Lityum bataryalar; Can kurtarıcı aletler; Çevreye zararlı maddeler; deniz kirleticiler; Yüksek sıcaklıklı maddeler; Başka bir sınıftaki tanımlara uymayan ama taşıma sırasında tehlike arz eden diğer maddeler ve nesnelere

This class includes substances that pose a hazard during transport but do not comply with any of the defined classes. Substances that pose a health risk if inhaled as fine dust are included in this category. Substances and objects that can produce dioxins in a fire; Substances that emit flammable vapors, capacitors, lithium batteries, and life-saving equipment. Environmentally hazardous substances; marine pollutants; substances with a high temperature Other substances and articles that do not meet the definitions of another class but pose a hazard during transport.

3. IMO GEMİ TİPİ : BCH Kodu ve IBC kodlarının ilgili maddeleri hangi yük türünün hangi özelliklere sahip kimyasal tankerlerce taşınacağını belirten düzenlemeleri gösterir. Bu düzenlemeler üzerine IMO tarafından 3 tip kimyasal madde tanker tasarımı geliştirilmiştir.

3. IMO SHIP TYPE: *The relevant articles of the BCH Code and IBC Code specify which types of cargo chemical tankers with particular characteristics are permitted to transport. IMO developed three types of chemical tanker designs in response to these regulations.*

Tip 1: Bu kategoriye giren gemiler maksimum koruma gerektiren yüklerin dışarı sızmasını imkânsız kılacak şekilde tasarlanmıştır. Tip 1'e uygun gemiler herhangi bir yerlerinden çatıştığında, küçük hasarlar yani römorkör ve benzeri şeylerin verdiği hasar sonucu veya karaya oturduklarında zarar görmemelidirler. Bu tipteki gemilerin kargo tankları gemi karinasından 760 mm daha yakına yerleştirilmemelidirler.

Tip 1: *These vessels are constructed to ensure that cargo requiring maximum protection cannot escape. When ships conforming to Type 1 collide from any direction, they must sustain no damage, including minor damage caused by tugboats and similar vessels, or when they run aground. These cargo tanks should not be placed closer than 760 mm to the ship's hull.*

Tip 2: Bu kategoriye giren gemiler önemli koruma gerektiren yüklerin taşınabilmesi için dizayn edilmiştir. İnşa edilen bu gemilerin boyu 150 m'den fazla ise Tip 1'de olduğu gibi çatıştığında, küçük hasarlar yani römorkör ve benzeri şeylerin verdiği hasar sonucu veya karaya oturduklarında zarar görmeyecek şekilde inşa edilirler. 150 m'den kısa ise makine dairesi bu sınırların dışında tutulur.

Tip 2: *These vessels are designed to transport cargo that requires substantial protection. If the length of these ships exceeds 150 meters, they are constructed so that they will not be damaged in a collision, as in Type 1, by minor damage, such as that caused by tugboats and other similar objects, or when they run aground. If the engine room is shorter than 150 meters, it is exempt from these limits.*

Tip 3: Daha az tehlikeli yükleri taşımak için dizayn edilmişlerdir. Tip 3 kimyasal tankerlerin boyu 125 m veya daha fazla ise Tip 2'nin 150 m altındaki kimyasal tankerlerde olduğu gibi çatıştıklarında, karaya oturduklarında veya küçük hasarlara maruz kaldığında yüzebilecek şekilde inşa edilirler. 125 m den kısa olduğunda makine dairesi hariç tutularak küçük hasarlarda yüzdürülebilecek şekilde inşa edilirler.

Tip 3: *They are designed to transport less hazardous cargo. If Type 3 chemical tankers are 125 m or longer, they are designed to float in the event of collision, stranding, or minor damage, similar to Type 2 chemical tankers 150 m below. They are designed to float in the event of minor damage, excluding the engine room for vessels shorter than 125 meters.*

4. MARPOL KİRLİLİK KATEGORİSİ : Marpol 73/78 uluslararası alanda denizlerin petrol kirliliğini önleme konusunda şimdiye kadar yapılmış en önemli yasal düzenlemedir. Ek II ise dökme halde taşınan zehirli tehlikeli yüklerin kirlilikle ilgili konuları düzenlemektedir. EK II içindeki ürünler, 4 kategori altında A'dan D'ye doğru deniz kirliliğinin önlenmesi amacıyla, yarattıkları tehlikeleri göz önüne alarak düzenlenmiştir. Dört kategori altında incelenen ürünler şunlardır;

Kategori A: Tank yıkaması veya balast yenileme/basma (deballasting) işlemiyle tanktan denize basılmış zehirli sıvı atıklar, deniz canlılarına, deniz kaynaklarına ve insan hayatına veya denizi kullanan diğer alanlar üzerine en büyük tehlikeyi yaratmakta olduklarından kirliliği önleyici kesin kurallarla düzenleme altına alınmıştır. Bu ürünlere örnek olarak; acetone cyanohydrin, carbon disulphide, cresols, naphthalene ve tetraethyl gösterilebilir.

Category A: *Toxic liquid wastes pumped into the sea from the tank during tank washing or ballast renewal/deballasting are subject to strict regulations to prevent pollution, as they pose the greatest threat to marine life, marine resources, human life, and other areas that utilize the sea. These items include acetone, cyanohydrin, carbon disulfide, cresols, naphthalene, and tetraethyl as examples.*

Kategori B: Tank yıkaması veya balast yenileme/basma (deballasting) işlemiyle tanktan denize basılmış zehirli sıvı atıklar, deniz canlılarına, deniz kaynaklarına ve insan hayatına veya denizi kullanan diğer alanlar üzerinde tehlike yaratmakta olduklarından kirliliği önleyici kesin kurallarla düzenleme altına alınmıştır. Bu ürünlere örnek olarak; acrylonitrile, carbon tetrachloride, ethylene dichloride ve phenol gösterilebilir.

Category B: *Toxic liquid wastes pumped into the sea from the tank during tank washing or ballast renewal/deballasting are strictly regulated to prevent pollution because they pose a threat to marine life, marine resources, human life, and other areas that utilize the sea. Acrylonitrile, carbon tetrachloride, ethylene dichloride, and phenol are examples of such products.*

Kategori C: Tank yıkaması veya balast yenileme/basma (deballasting) işlemiyle tanktan denize basılmış zehirli sıvı atıklar, deniz canlılarına, deniz kaynaklarına ve insan hayatına veya denizi kullanan diğer alanlar üzerinde küçük oranda tehlike yaratmakta olduklarından kirliliği önleyici özel operasyonel gereklilikler getirilerek kural altına alınmıştır. Bu ürünlere örnek olarak; acrylonitrile, carbon tetrachloride, ethylene dichloride ve phenol gösterilebilir.

Category C: *Toxic liquid wastes pumped into the sea from the tank during tank washing or ballast renewal/deballasting have been brought under the rule in order to prevent pollution, as they pose a minor threat to marine life, marine resources, human life, and other areas using the sea. Acrylonitrile, carbon tetrachloride, ethylene dichloride, and phenol are examples of such products.*

Kategori D: Tank yıkaması veya balast yenileme/basma (deballasting) işlemiyle tanktan denize basılmış zehirli sıvı atıklar, deniz canlılarına, deniz kaynaklarına fark edilebilir oranda tehlike yaratmakta olduklarından ve insan hayatına veya denizi kullanan diğer alanlar üzerinde ise minimum oranda tehlike yaratmakta olduklarından kirliliği önleyici bazı özel operasyonel gereklilikler getirilerek kural altına alınmıştır. Bu ürünlere örnek olarak; acetone, phosphoric acid, tallow gösterilebilir.

Category D: *Toxic liquid wastes pumped into the sea from the tank by the tank washing or ballast renewal/deballasting process, as they pose a noticeable threat to marine life and marine resources, but a minimal threat to human life or other areas using the sea, necessitating some anti-pollution measures. Specific operational requirements have been incorporated into the regulation. Examples of these items include acetone, phosphoric acid, and tallow.*

Marpol Ek II sektörün ve kimya endüstrisinin gelişmesine paralel olarak değişiklik ihtiyacı içindedir. 1 Ocak 2007 tarihinde yürürlüğe giren Ek II ile beraber dört yeni kategori dâhil edilmiştir. Bu kategoriler aşağıda verilmiştir;

Annex II of Marpol must be revised in tandem with the evolution of the sector and the chemical industry. Annex II, which entered into force on January 1, 2007, added four new categories. These classes are listed below:

- **Kategori X;** A kategorisi ürünlerin tanklardan denize basılmasını yasaklanmasını,
- **Category X:** *The prohibition on pumping category A products from tanks into the ocean.*
- **Kategori Y;** B Kategorisi ürünlerin tanklardan denize basılması konusunda niteliklerine ve miktarlarına sınırlama getirilmesini,
- **Category Y;** *Limiting the qualifications and quantities of category B products transferred from storage tanks to the sea.*
- **Kategori Z;** C Kategorisi ürünlerin daha az kesin kurallar ve denize basılması halinde de niteliklerine göre miktarlarına sınırlama getirilmesini,
- **Category Z;** *Limiting the quantity of Category C products based on less precise rules and their quality in the event that they are pressed into the sea.*
- **Diğer Atıklar;** X, Y, Z kategorisi dışında kalan ve denize dökülmesinde sakınca bulunmayan ancak balast suları gibi, temiz yıkama suları gibi denize basılan atıklar hakkındadır. Sintine, balast suyu veya diğer karışımlar Ek II içinde incelenmeyecektir. Diğer atıklar meyve suyu, şeker solüsyonu, şeker pancarı, su gibi sadece 8 zararsız maddeyi içerir.
- **Other Wastes;** *This refers to wastes that do not fall into the X, Y, or Z categories, but are nonetheless discharged into the sea, such as ballast waters and clean washing waters. Bilge water, ballast water, and other mixtures are not to be tested under Annex II. Other wastes consist of only eight harmless substances, including fruit juice, sugar solution, sugar beets, and water.*

5. AMBALAJ GRUBU : Tehlikeli yükler tehlikenin boyutuna göre üç ambalaj grubuna ayrılmıştır:

5. PACKAGING GROUP: *Dangerous goods are divided into three packaging categories based on their level of hazard:*

- Ambalaj grubu I Yüksek tehlikeli yükler / *Packing group I High dangerous goods*
- Ambalaj grubu II Orta tehlikeli yükler / *Packing group II Medium dangerous goods*
- Ambalaj grubu III Düşük tehlikeli yükler. / *Packing group III Low dangerous goods.*

6. EMS GUIDE: Tehlikeli Madde Taşıyan Gemiler için Revize Acil Durum Müdahale Prosedürleri. Bu sütunda "EmS Kılavuzu - Tehlikeli Maddeler Taşıyan Gemiler için f edilmiş Acil Durum Müdahale Prosedürleri"ndeki YANGIN ve DÖKÜNTÜ için ilgili acil durum çizelgelerine atıfta bulunmaktadır. Birinci EmS kodu, ilgili Yangın Çizelgesine atıfta bulunmaktadır (örneğin Yangın Çizelgesi Alfa "F-A" Genel Yangın Çizelgesi). İkinci EmS kodu, Döküntü Çizelgesine atıfta bulunmaktadır (örneğin Döküntü Çizelgesi Alfa "S-A" Zehirli Maddeler). İlgili tabloda bulunan kodların açıklamaları aşağıda yapılmıştır;
Revised Emergency Response Procedures for Vessels Transporting Hazardous Materials. This column refers to the applicable emergency charts for FIRE and SPILL in the "EmS Manual - Emergency Response Procedures for Ships Transporting Dangerous Goods." The initial EmS code indicates the applicable Fire Schedule (e.g., Fire Schedule Alpha "F-A" General Fire Schedule). The second EmS code denotes the Spill Schedule (for example, Spill Schedule Alpha "S-A" Toxic Substances). Following are explanations of the codes in the

Yangın Çizelgesi "F-A" GENEL YANGIN / FIRE SCHEDULE "F-A" GENERAL FIRE SCHEDULE

Genel Yorumlar / <i>General comments</i>		Yangın durumunda, açıktaki kargolar patlayabilir veya muhafazaları parçalanabilir. Yangına korunaklı bir konumdan mümkün olduğunca uzaktan müdahale edin. <i>In a fire, exposed cargoes may explode or their containment may rupture. Fight fire from a protected position from as far away as possible.</i>
Güverte üzerindeki kargo yangını / <i>Cargo on fire on deck</i>	Paketli / <i>Packages</i>	Mümkün olan tüm yangın hortumu ve monitörler ile su spreyi oluşturun. <i>Create water spray from as many hoses as possible.</i>
	Kargo Taşıma Bölümü <i>Cargo Transport Units</i>	
Güverte altındaki kargo Yangını / <i>Cargo on fire under deck</i>		Havalandırmayı durdurun ve kapakları kapatın. Kargo alanı sabit yangın söndürme sistemi kullanın. Bu mevcut değilse, bol miktarda su kullanarak su spreyi oluşturun. <i>Stop ventilation and close hatches. Use cargo space fixed fire-extinguishing system. If this is not available, create water spray using copious quantities of water.</i>
Yangına maruz kalan yük / <i>Cargo on fire under deck</i>		Mümkünse, yangına karışması muhtemel paketleri çıkarın veya uzaklaştırın. Aksi takdirde, su kullanarak soğumaya devam edin. <i>If practicable, remove or jettison packages which are likely to be involved in fire. Otherwise, keep cool using water.</i>

Yangın Çizelgesi "F-C" ALEVLENMEYEN GAZLAR / FIRE SCHEDULE "F-C" NON-FLAMMABLE GASES

Genel Yorumlar / <i>General comments</i>	Isıya maruz kalan kapalı tanklardaki gazlar, Kaynayan sıvı - genişleyen buhar patlaması (BLEVE) nedeniyle çıkan bir yangın durumunda veya sonrasında aniden patlayabilir. Isıtılmış veya hasar görmüş silindirler fırlayabilir. Bu listede listelenen gazlar yanıcı değildir. Bununla birlikte, bazı gazlar kendi başına yanıcı olmasa da yanmayı destekleyecektir. Yangın sızıntılara neden olabilir. Bu çizelge kategorisinde bulunan gazların çoğu sağlığa zararlıdır. Bazıları aşındırıcıdır. Su spreyi oluşturun. Yangının kaynağını belirleyin ve uygun önlemi alın. <i>Gases in closed tanks exposed to heat may explode suddenly in or after a fire situation by a Boiling Liquid - Expanding</i>
--	--

		<i>Vapour Explosion (BLEVE). Heated or ruptured cylinders may rocket. Gases listed under this schedule are non-flammable. However, some gases will support combustion though not flammable itself. Fire may produce leakages. Most gases allocated to this schedule are hazardous to health. Some are corrosive. Create water spray. Identify the source of the fire and take appropriate action.</i>
Güverte üzerindeki kargo yangını/ <i>Cargo on fire on deck</i>	Paketli / <i>Packages</i>	Mümkün olduğu kadar çok hortumdan ve monitörden bol miktarda su kullanın.
	Kargo Taşıma Bölümü <i>Cargo Transport Units</i>	<i>Use copious quantities of water from as many hoses as possible.</i>
Güverte altındaki kargo Yangını / <i>Cargo on fire under deck</i>		Sabit yangın söndürme sistemi kullanın. <i>Use fixed fire-extinguishing system.</i>
Yangına maruz kalan yük <i>/ Cargo on fire under deck</i>		Mümkünse, yangına karışması muhtemel paketleri çıkarın veya uzaklaştırın. Aksi takdirde, su kullanarak soğumaya devam edin. Isıtılmış veya hasar görmüş silindirler fırlayabilir. <i>If practicable, remove or jettison packages which are likely to be involved in the fire. Otherwise, cool for several hours using water. Heated or ruptured cylinders may rocket.</i>

Yangın Çizelgesi “F-D” YANICI GAZLAR / FIRE SCHEDULE “F-D” FLAMMABLE GASES

Genel Yorumlar / <i>General comments</i>		Isıya maruz kalan kapalı tanklardaki gazlar, Kaynayan sıvı - genişleyen buhar patlaması (BLEVE) nedeniyle çıkan bir yangın durumunda veya sonrasında aniden patlayabilir. Mürettebat patlama tehlikesinin farkında olmalı ve uygun önlemleri almalıdır. Tankları bol miktarda su ile serin tutun. Yangına korunaklı bir konumdan mümkün olduğunca uzaktan müdahale edin. Yanan bir gaz sızıntısının söndürülmesi, patlayıcı bir atmosfer oluşmasına neden olabilir. Alevler görünmez olabilir. <i>Gases in closed tanks exposed to heat may explode suddenly in or after a fire situation by a Boiling Liquid - expanding vapour explosion (BLEVE). Crew members should be aware of the explosion hazard and take appropriate action. Keep tanks cool with copious quantities of water. Fight fire from a protected position from as far away as possible. Extinguishing a burning gas leak may lead to the formation of an explosive atmosphere. Flames may be invisible.</i>
Güverte üzerindeki	Paketli / <i>Packages</i>	Mümkün olan tüm yangın hortumu ve monitörler ile su spreyi oluşturun. Gaz alevini söndürmeye çalışmayın. <i>Create water spray from as many hoses as possible. Do not try to extinguish a gas flame.</i>

kargo yangını/ <i>Cargo on fire on deck</i>	Kargo Taşıma Bölümü <i>Cargo Transport Units</i>	Bol miktarda suyla ateşe maruz kalan taşıma birimleri ve yakındaki kargoyu soğutun. Gaz alevini söndürmeye çalışmayın. <i>Cool burning transport units and nearby cargo exposed to the fire with copious quantities of water. Do not try to extinguish a gas flame.</i>
Güverte altındaki kargo Yangını / <i>Cargo on fire under deck</i>		Havalandırmayı durdurun ve tank kapaklarını kapatın. Kargo tankı sabit yangın söndürme sistemi kullanın. Bu mümkün değilse, bol miktarda su kullanarak su spreyi oluşturun. <i>Stop ventilation and close hatches. Use cargo space fixed fire-extinguishing system. If this is not available, create water spray using copious quantities of water.</i>
Yangına maruz kalan yük / <i>Cargo on fire under deck</i>		Mümkünse, yangına karışması muhtemel paketleri çıkarın veya atın. Aksi takdirde, su kullanarak birkaç saat serin tutun. <i>If practicable, remove or jettison packages which are likely to be involved in the fire. Otherwise, keep cool for several hours using water.</i>

Yangın Çizelgesi "F-E"

Genel Yorumlar / <i>General comments</i>		Isiya maruz kalan kapalı tanklardaki gazlar, Kaynayan sıvı - genişleyen buhar patlaması (BLEVE) nedeniyle çıkan bir yangın durumunda veya sonrasında aniden patlayabilir. Tankları bol miktarda su ile serin tutun. Yangına korunaklı bir konumdan mümkün olduğunca uzaktan müdahale edin. Sızıntıyı durdurun veya mümkünse açık vanayı kapatın. Alevler görünmez olabilir. <i>Cargoes in tanks exposed to heat may explode suddenly in or after a fire situation by a Boiling Liquid - Expanding Vapour Explosion (BLEVE). Keep tanks cool with copious quantities of water. Fight fire from a protected position from as far away as possible. Stop leakage or close open valve if practicable. Flames may be invisible.</i>
Güverte üzerindeki kargo yangını/ <i>Cargo on fire on deck</i>	Paketli / <i>Packages</i>	Mümkün olan tüm yangın hortumu ve monitörler ile su spreyi oluşturun. <i>Create water spray from as many hoses as possible.</i>
	Kargo Taşıma Bölümü <i>Cargo Transport Units</i>	Bol miktarda suyla ateşe maruz kalan taşıma birimleri ve yakındaki kargoyu soğutun. <i>Cool burning transport units and nearby cargo exposed to the fire with copious quantities of water.</i>
Güverte altındaki kargo Yangını /		Havalandırmayı durdurun ve tank kapaklarını kapatın. Kargo tankı sabit yangın söndürme sistemi kullanın. Bu mümkün değilse, bol miktarda su kullanarak su spreyi oluşturun.

<i>Cargo on fire under deck</i>	<i>Stop ventilation and close hatches. Use cargo space fixed fire-extinguishing system. If this is not available, create water spray using copious quantities of water.</i>
Yangına maruz kalan yük <i>/ Cargo on fire under deck</i>	Mümkünse, yangına karışması muhtemel paketleri çıkarın veya atın. Aksi takdirde, su kullanarak birkaç saat serin tutun. <i>If practicable, remove or jettison packages which are likely to be involved in the fire. Otherwise, keep cool for several hours using water.</i>

Döküntü Çizelgesi "S-B" AŞINDIRICI MADDELER / SPILLAGE SCHEDULE "S-B" CORROSIVE SUBSTANCES

Genel Yorumlar / <i>General comments</i>		Uygun koruyucu giysi ve tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı kullanın. Koruyucu giysi giyerken bile temastan kaçınin. Sızıntıdan uzak durun. Açığa çıkan buharlardan uzak durun. Az miktarda buharın kısa süreli solunması bile nefes alma zorluklarına neden olabilir. Madde üzerinde su kullanılması şiddetli bir reaksiyona neden olabilir ve zehirli buharlar üretebilir. Madde, geminin yapısına zarar verebilir. Atık bulaşan giysiler su ile yıkanmalı ve ardından çıkarılmalıdır. <i>Wear suitable protective clothing and self-contained breathing apparatus. Avoid contact, even when wearing protective clothing. Keep clear of effluent. Keep clear of evolving vapours. Even short-time inhalation of small quantities of vapour can cause breathing difficulties. Use of water on the substance may cause a violent reaction and produce toxic vapours. Substance may damage ship's construction materials. Contaminated clothing should be washed off with water and then removed.</i>
Güverte üzerindeki döküntü	Paketli (küçük ölçekli döküntü) <i>/ Packages (small spillage)</i>	Bol miktarda su ile yıkayınız. Döküntü üzerine doğrudan su püskürtmeyin. Sızıntıdan uzak durun. Alanı iyice temizleyin. <i>Wash overboard with copious quantities of water. Do not direct water jet straight onto the spillage. Keep clear of effluent. Clean the area thoroughly.</i>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) <i>/ Cargo Transport Units (large spillage)</i>	Köprüüstünü ve yaşam alanlarını rüzgar üstünde tutun. Buharları uzaklaştırmak için su spreyi kullanarak mürettebatı ve yaşam alanlarını aşındırıcı veya zehirli buharlara karşı koruyun. Bol miktarda su ile yıkayınız. Döküntü üzerine doğrudan su püskürtmeyin. Sızıntıdan uzak durun. Alanı iyice temizleyin. <i>Keep bridge and living quarters upwind. Protect crew and living quarters against corrosive or toxic vapours by using water spray to drive vapours away. Wash overboard with copious quantities of water. Do not direct water jet straight onto the spillage. Keep clear of effluent. Clean the area thoroughly.</i>
Güverte	Paketli	Yeterli havalandırma sağlayın. Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. Girmeden önce

altındaki döküntü	(küçük ölçekli döküntü) <i>/ Packages (small spillage)</i>	<p>atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Atmosfer kontrol edilemiyorsa girmeyin. Buharın buharlaşmasına izin verin. Temizleyin.</p> <p>Sıvılar: Alanın iyi havalandırılmasını sağlayın. Tankın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Güverte dışına pompalayın.</p> <p>Katılar: Dökülenleri toplayın. Güverte dışına atın. Kalıntıları ambarın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Güverte dışına pompalayın.</p> <p><i>Provide adequate ventilation. Do not enter space without self-contained breathing apparatus. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). If atmosphere cannot be checked, do not enter. Let vapour evaporate. Keep clear.</i></p> <p><i>Liquids: Provide good ventilation of the space. Wash down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Pump overboard.</i></p> <p><i>Solids: Collect spillage. Dispose overboard. Wash residues down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Pump overboard.</i></p>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) <i>/ Cargo Transport Units (large spillage)</i>	<p>Köprüüstünü ve yaşam alanlarını rüzgar üstünde tutun. Buharları uzaklaştırmak için su spreyi kullanarak mürettebatı ve yaşam alanlarını aşındırıcı veya zehirli buharlara karşı koruyun. Alana girmeyin. Uzak durun. Uzmanından TAVSİYE alın. Uzmanlar tarafından yapılan tehlike değerlendirmesinden sonra devam edebilirsiniz. Yeterli havalandırma sağlayın. Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. Girmeden önce atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Atmosfer kontrol edilemiyorsa girmeyin. Buharların buharlaşmasına izin verin, ve uzak durun. Bir havalandırma sisteminin kullanıldığı durumlarda, zehirli buharların veya dumanların geminin yaşam alanları, makine mahalleri, çalışma alanları gibi kullanılan alanlarına girmesini önlemek için özel dikkat gösterilmelidir.</p> <p>Sıvılar: Alanın iyi havalandırılmasını sağlayın. Ambarın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Güverte dışına pompalayın.</p> <p>Katılar: Dökülenleri toplayın. Güverte dışına atın. Kalıntıları ambarın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Güverte dışına Pompalayın.</p> <p><i>Keep bridge and living quarters upwind. Protect crew and living quarters against corrosive or toxic vapours by using water spray to drive vapours away. Do not enter space. Keep clear. Radio for expert ADVICE. After hazard evaluation by experts, you may proceed. Provide adequate ventilation. Do not enter space without self-contained breathing apparatus. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). If atmosphere cannot be checked, do not enter. Let vapours evaporate, keep clear. Where a ventilation system is used, particular attention should be taken in order to prevent toxic vapours or fumes entering occupied areas of the ship, e.g., living quarters, machinery spaces,</i></p>

		<p><i>working areas.</i></p> <p><i>Liquids: Provide good ventilation of the space. Wash down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Pump overboard.</i></p> <p><i>Solids: Collect spillage. Dispose overboard. Wash residues down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Pump overboard.</i></p>
--	--	--

Döküntü Çizelgesi “S-C” YANICI, AŞINDIRICI SIVILAR / SPILLAGE SCHEDULE “S-C” FLAMMABLE, CORROSIVE LIQUIDS

Genel Yorumlar / General comments		<p>Uygun koruyucu giysi ve tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı kullanın. Koruyucu giysi giyerken bile temastan kaçınin. Sızıntıdan uzak durun. Açığa çıkan buharlardan uzak durun. Az miktarda buharın kısa süreli solunması bile nefes alma zorluklarına neden olabilir. Yük üzerinde su kullanılması şiddetli reaksiyona neden olabilir ve zehirli buharlar üretebilir. Madde, geminin yapısına zarar verebilir. Dökülme veya su ile reaksiyon yanıcı buharlar açığa çıkarabilir. Tüm ateş kaynaklarından kaçınin (örn. çıplak ateş, korumasız ampuller, elektrikli el aletleri, sürtünme). Kirlenmiş giysiler su ile yıkanmalı ve ardından çıkarılmalıdır.</p> <p><i>Wear suitable protective clothing and self-contained breathing apparatus. Avoid contact, even when wearing protective clothing. Keep clear of effluent. Keep clear of evolving vapours. Even short-time inhalation of small quantities of vapour can cause breathing difficulties. Use of water on the substance may cause violent reaction and produce toxic vapours. Substance may damage the ship's construction materials. Spillage or reaction with water may evolve flammable vapours. Avoid all sources of ignition (e.g., naked lights, unprotected light bulbs, electric handtools, friction). Contaminated clothing must be washed off with water and then removed.</i></p>
Güverte üzerindeki döküntü / Spillage on deck	Paketli (küçük ölçekli döküntü) / Packages (small spillage)	<p>Bol miktarda su ile yıkayınız. Döküntü üzerine doğrudan su püskürtmeyin. Sızıntıdan uzak durun. Alanı iyice temizleyin.</p> <p><i>Wash overboard with copious quantities of water. Do not direct water jets straight onto the spillage. Keep clear of effluent. Clean the area thoroughly.</i></p>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü)	<p>Köprüüstünü ve yaşam alanlarını rüzgar üstünde tutun. Buharları uzaklaştırmak için su spreyi kullanarak mürettebatı ve yaşam alanlarını aşındırıcı veya zehirli buharlara karşı koruyun. Bol miktarda su ile yıkayınız. Döküntü üzerine doğrudan su püskürtmeyin. Sızıntıdan uzak durun. Alanı iyice temizleyin.</p> <p><i>Keep bridge and living quarters upwind. Protect crew and living quarters against corrosive or toxic vapours by using water spray to drive vapours away. Wash overboard with copious quantities of water. Do not direct water jets straight onto the spillage. Keep</i></p>

	<i>/ Cargo Transport Units (large spillage)</i>	<i>clear of effluent. Clean the area thoroughly.</i>
Güverte altındaki döküntü / Spillage under deck	Paketli (küçük ölçekli döküntü) / Packages (small spillage)	<p>Yeterli havalandırma sağlayın. Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. Girmeden önce atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Atmosfer kontrol edilemiyorsa girmeyin. Buharın buharlaşmasına izin verin. Temizleyin. Sıvılar: Alanın iyi havalandırılmasını sağlayın. Tankın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Güverte dışına pompalayın. Katılar: Dökülenleri toplayın. Güverte dışına atın. Kalıntıları ambarın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Güverte dışına pompalayın.</p> <p><i>Provide adequate ventilation. Do not enter deck without self-contained breathing apparatus. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). If atmosphere cannot be checked, do not enter. Let vapours evaporate, keep clear. Liquids: Provide good ventilation of the space. Use water spray on effluent in hold to avoid ignition of flammable vapours. Wash down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Pump overboard. Solids: Collect spillage. Dispose overboard. Wash residues down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Pump overboard.</i></p>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) / Cargo Transport Units (large spillage)	<p>Köprüüstünü ve yaşam alanlarını rüzgar üstünde tutun. Buharları uzaklaştırmak için su spreyi kullanarak mürettebatı ve yaşam alanlarını aşındırıcı veya zehirli buharlara karşı koruyun. Alana girmeyin. Uzak durun. Uzmanından TAVSİYE alın. Uzmanlar tarafından yapılan tehlike değerlendirmesinden sonra devam edebilirsiniz. Yeterli havalandırma sağlayın. Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. Girmeden önce atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Atmosfer kontrol edilemiyorsa girmeyin. Buharların buharlaşmasına izin verin, ve uzak durun. Bir havalandırma sisteminin kullanıldığı durumlarda, zehirli buharların veya dumanların geminin yaşam alanları, makine mahalleri, çalışma alanları gibi kullanılan alanlarına girmesini önlemek için özel dikkat gösterilmelidir.</p> <p>Sıvılar: Alanın iyi havalandırılmasını sağlayın. Ambarın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Güverte dışına pompalayın. Katılar: Dökülenleri toplayın. Güverte dışına atın. Kalıntıları ambarın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Güverte dışına Pompalayın.</p> <p><i>Keep bridge and living quarters upwind. Protect crew and living quarters against corrosive or toxic vapours by using water spray to drive vapours away. Do not enter space. Keep clear. Radio for expert ADVICE. After hazard evaluation by experts, you may proceed. Provide adequate ventilation. Do not enter space without self-contained breathing apparatus. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). If atmosphere cannot be checked, do not enter. Let vapours evaporate, keep clear. Where a ventilation system is used, particular attention should be taken in order to prevent toxic vapours or fumes entering occupied areas of the ship, e.g., living quarters, machinery spaces, working areas. Liquids: Provide good ventilation of the space. Use water spray</i></p>

		<i>on effluent to avoid ignition of flammable vapours. Wash down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Pump overboard. Solids: Collect spillage. Dispose overboard. Wash residues down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Pump overboard.</i>
--	--	--

Döküntü Çizelgesi “S-D” YANICI SIVILAR / SPILLAGE SCHEDULE “S-D” FLAMMABLE LIQUIDS

Genel Yorumlar / General comments		<p>Uygun koruyucu giysi ve tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı kullanın. Tüm ateşleme kaynaklarından kaçının (örn. çıplak ateş, korumasız ampuller, elektrikli el aletleri, sürtünme). Mümkünse sızıntıyı durdurun. Koruyucu giysi giyerken bile temastan kaçınınız. Döküntü yanıcı buharlar yayabilir. Kirlenmiş giysiler su ile yıkanmalı ve ardından çıkarılmalıdır.</p> <p><i>Wear suitable protective clothing and self-contained breathing apparatus. Avoid all sources of ignition (e.g., naked lights, unprotected light bulbs, electric handtools, friction). Stop leak if practicable. Avoid contact, even when wearing protective clothing. Spillage may evolve flammable vapours. Contaminated clothing must be washed off with water and then removed.</i></p>
Güverte üzerindeki döküntü / Spillage on deck	Paketli (küçük ölçekli döküntü) / Packages (small spillage)	<p>Bol miktarda su ile yıkayınız. Döküntü üzerine doğrudan su püskürtmeyin. Sızıntıdan uzak durun. Alanı iyice temizleyin.</p> <p><i>Wash overboard with copious quantities of water. Do not direct water jet straight onto the spillage. Keep clear of effluent. Clean the area thoroughly.</i></p>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) / Cargo Transport Units (large spillage)	<p>Köprüüstünü ve yaşam alanlarını rüzgar üstünde tutun. Buharları uzaklaştırmak için su spreyi kullanarak mürettebatı ve yaşam alanlarını aşındırıcı veya zehirli buharlara karşı koruyun. Bol miktarda su ile yıkayınız. Döküntü üzerine doğrudan su püskürtmeyin. Sızıntıdan uzak durun. Alanı iyice temizleyin.</p> <p><i>Keep bridge and living quarters upwind. Wash overboard with copious quantities of water. Do not direct water jet straight onto the spillage. Keep clear of effluent. Clean the area thoroughly.</i></p>
Güverte altındaki	Paketli (küçük	<p>Alandaki tüm olası ateşleme kaynaklarını kapatın. Yeterli havalandırma sağlayın. Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. Girmeden önce atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Atmosfer kontrol edilemiyorsa,</p>

döküntü / <i>Spillage under deck</i>	ölçekli döküntü <i>/ Packages (small spillage)</i>	girmeyin. Buharların buharlaşmasına izin verin, uzak durun. Alanın iyi havalandırılmasını sağlayın. Buharın tutuşmasını önlemek için su spreyi kullanın. Ambarın dibine kadar yıkayın. Güverte dışına pompalayın. <i>Shut off all possible sources of ignition in the space. Provide adequate ventilation. Do not enter space without self-contained breathing apparatus. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). If the atmosphere cannot be checked, do not enter. Let vapours evaporate, keep clear. Provide good ventilation of the space. Use water spray on effluent in hold to avoid ignition of flammable vapours. Wash down to the bottom of the hold. Pump overboard.</i>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) <i>/ Cargo Transport Units (large spillage)</i>	Köprüüstünü ve yaşam alanlarını rüzgar üstünde tutun. Buharları uzaklaştırmak için su spreyi kullanarak mürettebatı ve yaşam alanlarını aşındırıcı veya zehirli buharlara karşı koruyun. Alana girmeyin. Uzak durun. Uzmanından TAVSİYE alın. Uzmanlar tarafından yapılan tehlike değerlendirmesinden sonra devam edebilirsiniz. Yeterli havalandırma sağlayın. Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. Girmeden önce atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Atmosfer kontrol edilemiyorsa girmeyin. Buharların buharlaşmasına izin verin, ve uzak durun. Bir havalandırma sisteminin kullanıldığı durumlarda, zehirli buharların veya dumanların geminin yaşam alanları, makine mahalleri, çalışma alanları gibi kullanılan alanlarına girmesini önlemek için özel dikkat gösterilmelidir. Alanın iyi havalandırılmasını sağlayın. Buharın tutuşmasını önlemek için su spreyi kullanın. Ambarın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Güverte dışına pompalayın. <i>Keep bridge and living quarters upwind. Protect crew and living quarters against corrosive or toxic vapours by using water spray to drive vapours away. Do not enter space. Keep clear. Radio for expert ADVICE. After hazard evaluation by experts, you may proceed. Provide adequate ventilation. Do not enter space without self-contained breathing apparatus. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). If atmosphere cannot be checked, do not enter. Let vapour evaporate, keep clear. Where a ventilation system is used, particular attention should be taken in order to prevent toxic vapours or fumes entering occupied areas of the vessel, e.g., living quarters, machinery spaces, working areas. Provide good ventilation of the space. Use water spray on effluent in the space to avoid ignition of flammable vapours. Wash down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Pump overboard.</i>

Döküntü Çizelgesi "S-E" SU ÜZERİNDE YÜZEN YANICI SIVILAR / SPILLAGE SCHEDULE Echo S-E FLAMMABLE LIQUIDS, FLOATING ON WATER

Genel Yorumlar / <i>General comments</i>	Ateşleme kaynaklarından kaçının (örn. çıplak ateş, korumasız ampuller, elektrikli el aletleri). Sıvı yanıcıdır ve döküldüğünde yanıcı buharlar çıkabilir. Uygun koruyucu giysi ve tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı kullanın. Mümkünse sızıntıyı durdurun. Genel olarak, bu çizelge kapsamındaki maddeler fuel-oil benzeri özelliklere sahip olacaktır. Su ile karışmazlar ve su yüzeyinde yüzerler. Makine mahallerinde kullanıldığı gibi yağ emici malzemenin kullanılması her durumda uygundur. Yapışkan sıvılar için kürek kullanılabilir, tercihen kıvılcım çıkarmayan veya demir içermeyen malzemedan yapılmış kürekler kullanılmalıdır. Küçük alanları temizlemek için hafif yağ veya sabun benzeri ürünler (yüzey aktif maddeler) kullanabilirsiniz. Tutuşma tehlikesi nedeniyle alanı iyice temizleyin. Dökülen sıvının denize pompalanması, deniz yüzeyinde bir petrol sızıntısı yaratacaktır. Bu durumda, yerel otorite ile
--	--

		<p>iletişime geçin. MARPOL raporlama gerekliliklerine göre denize döküntüyü bildirin.</p> <p><i>Avoid sources of ignition (e.g., naked lights, unprotected light bulbs, electric handtools). Liquid is flammable and spillage may evolve flammable vapours. Wear suitable protective clothing and self-contained breathing apparatus. Stop leak if practicable. In general, substances covered under this schedule will have fuel-oil-like properties. They are immiscible with water and are liable to float on the surface of water. The use of yağ absorbent material, as used in machinery spaces, is appropriate in all cases. For sticky liquids, shovels may be used, preferably shovels made of non-sparking or nonferrous material. You may use light oil or soap-like products (surfactants) to clean small areas. Clean the area thoroughly because of the flammability hazard. Any pumping of spilled liquid overboard will create an oil spill on the sea surface. In this case, contact coastal authorities. Report discharge overboard according to MARPOL reporting requirements.</i></p>
Güverte üzerindeki döküntü / Spillage on deck	Paketli (küçük ölçekli döküntü) / Packages (small spillage)	<p>Dökülenleri yağ varillerinde, metal kutularda veya kurtarma paketlerinde toplayın. Yağ emici malzeme kullanabilirsiniz.</p> <p><i>Collect spillage in oil drums, metal boxes or salvage packagings. You may use yağ absorbent material.</i></p>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) / Cargo Transport Units (large spillage)	<p>Sızıntı akışını kapalı bir alanla sınırlayın (örn. yağ malzeme veya çimento ile duvar oluşturarak). Dökülenleri yağ varillerinde, metal kutularda veya kurtarma paketlerinde toplayın. Yağ emici malzeme kullanabilirsiniz. Aksi takdirde, bol miktarda su ile yıkayınız.</p> <p><i>Restrict flow of leakage to an enclosed area (e.g., by diking with inert material or cement). Collect spillage in oil drums, metal boxes or salvage packagings. You may use inert absorbent material. Otherwise, wash overboard with copious quantities of water.</i></p>
Güverte altındaki döküntü / Spillage under deck	Paketli (küçük ölçekli döküntü)	<p>Alandaki olası ateşleme kaynaklarını kapatın. Yeterli havalandırma sağlayın. Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. Girmeden önce atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Atmosfer kontrol edilemiyorsa girmeyin. Buharların buharlaşmasına izin verin. Dökülenleri yağ varillerinde, metal kutularda veya kurtarma paketlerinde toplayın. Yağ emici malzeme kullanabilirsiniz. Toplanan döküntüleri iyi havalandırılan alanlarda veya yalnızca güvertede tutun.</p>

/ Packages (small spillage)	Shut off possible sources of ignition in the space. Provide adequate ventilation. Do not enter space without self-contained breathing apparatus. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). If atmosphere cannot be checked, do not enter. Let vapours evaporate. Collect spillage in oil drums, metal boxes or salvage packagings. You may use inert absorbent material. Keep collected spillages in well ventilated areas or on deck only.
Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) / Cargo Transport Units (large spillage)	<p>Alandaki olası ateşleme kaynaklarını kapatın. Yeterli havalandırma sağlayın. Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. Girmeden önce atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Atmosfer kontrol edilemiyorsa girmeyin. Buharların buharlaşmasına izin verin. Bir havalandırma sisteminin kullanıldığı durumlarda, zehirli buharların veya dumanların geminin yaşam alanları, makine mahalleri, çalışma alanları gibi kullanılan alanlarına girmesini önlemek için özel dikkat gösterilmelidir. Alanın iyi havalandırılmasını sağlayın. Yanıcı buharların tutuşmasını önlemek için mahaldeki atık üzerine su spreyi kullanın. Ambarın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Atığı Gemide Petrol Kirliliği Acil Durum Planına göre arıtın. Aksi takdirde, uzman TAVSİYESİ alın.</p> <p>Shut off possible sources of ignition in the space. Provide adequate ventilation. Do not enter deck without self-contained breathing apparatus. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). If atmosphere cannot be checked, do not enter. Let vapours evaporate. Where a ventilation system is used, particular attention should be taken in order to prevent toxic vapours or fumes entering occupied areas of the ship, e.g., living quarters, machinery spaces, working areas. Provide good ventilation of the space. Use water spray on effluent in the space to avoid ignition of flammable vapours. Wash down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Treat effluent according to Shipboard Oil Pollution Emergency Plan. Otherwise, radio for expert ADVICE.</p>

Döküntü Çizelgesi "S-F" SUDA ÇÖZÜNÜR DENİZ KİRLİTİCİLERİ / SPILLAGE SCHEDULE "S-F" WATER-SOLUBLE MARINE POLLUTANTS

Genel Yorumlar / General comments	<p>Uygun koruyucu giysi ve tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı kullanın. Mümkünse sızıntıyı durdurun. Bu çizelge kapsamı yer alan maddeler, deniz ortamı için bir tehlike oluşturacaktır. Denize atmaktan kaçınmaya çalışın. Makine mahallerinde kullanıldığı gibi yağ emici malzemenin kullanılması her durumda uygundur. Yapışkan sıvılar için kürek kullanılabilir. Dökülen maddenin denize boşaltılması, denizdeki canlılar da dahil olmak üzere deniz ortamına zarar verecektir. Bu durumda, yerel otoriteler ile iletişime geçin. MARPOL raporlama gerekliliklerine göre denize döküntüyü bildirin.</p> <p><i>Wear suitable protective clothing and self-contained breathing apparatus. Stop leak if practicable. Substances covered under this schedule will present a hazard to the marine environment. Try to avoid disposal overboard. The use of inert absorbent material, as used in machinery spaces, is appropriate in all cases. For sticky liquids, shovels may be used. Discharge of spilled substance overboard will damage the marine environment, including living resources of the sea. In this case, contact coastal authorities. Report discharge overboard according to MARPOL reporting requirements.</i></p>
--------------------------------------	--

Güverte üzerindeki döküntü / Spillage on deck	Paketli (küçük ölçekli döküntü) / Packages (small spillage)	Sıvı: Yağ emici malzeme ile dökülmeyi bastırın. Dökülenleri yağ varillerinde, metal kutularda veya kurtarma paketlerinde toplayın. Kati: Toplayın. <i>Liquid: Smother spillage with inert absorbent material. Collect spillage in oil drums, metal boxes or salvage packagings.</i> <i>Solid: Collect material.</i>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) / Cargo Transport Units (large spillage)	Sızıntı akışını kapalı bir alanla sınırlayın (örneğin, varsa yağ malzeme veya çimento ile barikat kurarak). Sıvı: Döküntüyü boş tanklarda, yağ varillerinde, metal kutularda veya kurtarma paketlerinde toplayın. Yağ emici malzeme kullanabilirsiniz. Kati: Dökülenleri yağ varillerinde veya metal kutularda toplayın. <i>Restrict flow of leakage to an enclosed area (e.g., by barricading with inert material or cement if available).</i> <i>Liquid: Collect spillage in empty tanks, oil drums, metal boxes or salvage packagings. You may use inert absorbent material.</i> <i>Solid: Collect spillage in oil drums or metal boxes.</i>
Güverte altındaki döküntü / Spillage under deck	Paketli (küçük ölçekli döküntü) / Packages (small spillage)	Sıvı: Yağ emici malzeme ile dökülmeyi bastırın. Dökülenleri yağ varillerinde, metal kutularda veya kurtarma paketlerinde toplayın. Kati: Toplayın. <i>Liquid: Smother spillage with inert absorbent material. Collect spillage in oil drums, metal boxes or salvage packagings.</i> <i>Solid: Collect material.</i>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) / Cargo Transport Units (large spillage)	Sızıntı akışını kapalı bir alanla sınırlayın (örneğin, varsa yağ malzeme veya çimento ile barikat kurarak). Sıvı: Döküntüyü boş tanklarda, yağ varillerinde, metal kutularda veya kurtarma paketlerinde toplayın. Yağ emici malzeme kullanabilirsiniz. Kati: Dökülenleri yağ varillerinde veya metal kutularda toplayın. Aksi takdirde, ambarın dibine kadar yıkayın. Bol miktarda su kullanın. Atık suyu Gemide Petrol Kirliliği Acil Durum Planına göre arıtın. <i>Restrict flow of leakage to an enclosed area (e.g., by barricading with inert material or cement if available).</i> <i>Liquid: Collect spillage in empty tanks, oil drums, metal boxes or salvage packagings. You may use inert absorbent material.</i> <i>Solid: Collect spillage in oil drums or metal boxes. Otherwise, wash down to the bottom of the hold. Use copious quantities of water. Treat effluent according to Shipboard Oil Pollution Emergency Plan.</i>








Döküntü Çizelgesi "S-U" GAZLAR (ALEVLENEBİLİR, ZEHİRLİ VEYA AŞINDIRICI) / SPILLAGE SCHEDULE Uniform "S-U" GASES (FLAMMABLE, TOXIC OR CORROSIVE):

Genel Yorumlar / General comments	Sızıntı veya dökülmelerin meydana geldiği alan ve alanlar rüzgar altı yönünde derhal tahliye edilmelidir. Dikkatli olun: Alevler görünmez olabilir. Sızan gaz aşırı derecede soğuk olabilir. Sızan gazların geminin herhangi bir başka bölümüne sızmasını önlemek için önlemler alınmalıdır. Bazı gazların havadan ağır olduğunu veya geminin alt kısımlarında veya havalandırılmayan kısımlarında
--	--





	<p>birikebileceğini unutmayın. Sızıntı giderilmeden ve tüm alanlar havalandırılmadan gemide sigara içilmediğinden veya başka herhangi bir açık ateş olmadığından emin olun. Geminin yaşam alanları, makine daireleri, çalışma alanları gibi kullanılan alanların gazların sürüklenmesini önlemek için özel dikkat gösterilmelidir. Gazdan korunmaya uygun koruyucu giysi ve tam yüz maskeli hav tüplü solunum cihazı kullanın. Tüm ateşleme kaynaklarından kaçının (örn. çıplak ateş, korumasız ampuller, elektrikli el aletleri, sürtünme). Kıvılcım çıkarmayan ayakkabılar giyin. Az miktarda gazın kısa süreli solunması bile solunum güçlüğüne neden olabilir. Oluşan gazlardan uzak durun. Tüm cilt temasından kaçının. Sıvılaştırılmış gazın buharlaşmasına izin verin. Soğuk sıvılaştırılmış gazlarla temas ettiğinde, çoğu malzeme kırılabilir hale gelir ve muhtemelen uyarı vermeden kırılabilir. Koruyucu giysi giyerken her türlü temastan kaçın. Mümkünse, geminin üst yapısını bol miktarda suyla koruyun. Döküntü üzerine doğrudan su püskürtmeyin.</p> <p><i>Spaces and areas where leakages or spillages have occurred should be evacuated downwind immediately. Take care: Flames may be invisible. Leaking gas may be extremely cold. Measures should be taken to prevent leaking gases from penetrating into any other part of the ship. Bear in mind that some gases are heavier than air or may otherwise accumulate in lower or non-ventilated parts of the ship. Ensure that there is no smoking or any other open fire on board unless the leak has been closed and all spaces have been ventilated. Particular attention should be taken in order to prevent gases drifting into occupied areas of the ship, e.g., living quarters, machinery spaces, working areas. Wear protective clothing suitable for gas protection and self-contained breathing apparatus. Avoid all sources of ignition (e.g., naked lights, unprotected light bulbs, electric handtools, friction). Wear non-sparking footwear. Even short inhalation of small quantities of gas can cause breathing difficulties. Keep clear of evolving gases. Avoid all contact. Let split liquefied gas evaporate. When in contact with cold liquefied gases, most materials become brittle and are likely to break without warning. Avoid all contact, even when wearing protective clothing. If practicable, protect ship's superstructure with copious quantities of water. Do not direct water jet onto the spill.</i></p>	
<p>Güverte üzerindeki döküntü / Spillage on deck</p>	<p>Paketli (küçük ölçekli döküntü) / Packages (small spillage)</p>	<p>Gazın dağılmasına izin verin. Uzak durun.</p> <p><i>Let gas dissipate. Keep clear.</i></p>
	<p>Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) / Cargo Transport</p>	<p>Gazın dağılmasına izin verin. Köprüüstü ve yaşam alanlarını rüzgar üstü tutun. Aksi takdirde, gazları uzaklaştırmak için su spreyi (sperdesi) kullanarak mürettebatı ve yaşam alanlarını yanıcı veya zehirli gazlara karşı koruyun.</p> <p>Dökülen sıvılaştırılmış gaz: Buharlaşmayı hızlandırmak için mümkün olduğu kadar uzaktan su jeti kullanın, döküntü üzerine direkt su kullanmayın.</p> <p><i>Let gas dissipate. Keep bridge and living quarters upwind. Otherwise, protect crew and living quarters against flammable or toxic</i></p>

	<i>Units (large spillage)</i>	<i>gases by using water spray to drive gases away (water curtain). Spilt liquefied gas: Use water jets from as far as practicable to accelerate evaporation, not directing them straight onto the spill.</i>
Güverte altındaki döküntü / Spillage under deck	Paketli (küçük ölçekli döküntü) / Packages (small spillage)	Kapalı alana girmeyin. Yeterli havalandırma sağlayın. Havalandırma sisteminin kullanıldığı durumlarda, gazların geminin diğer bölgelerine girmesini önlemek için özel dikkat gösterilmelidir. Gazın buharlaşmasına izin verin. Uzak durun. Uzmanından TAVSİYE alın. Kapalı mahale girmeden önce atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. <i>Do not enter space. Provide adequate ventilation. Where a ventilation system is used, particular attention should be taken in order to prevent gases penetrating into other areas of the ship. Let gas evaporate. Keep clear. Radio for expert ADVICE. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). Do not enter space without self-contained breathing apparatus.</i>
	Kargo Taşıma Bölümü (Büyük ölçekli döküntü) / Cargo Transport Units (large spillage)	Kapalı alana girmeyin. Yeterli havalandırma sağlayın. Havalandırma sisteminin kullanıldığı durumlarda, gazların geminin diğer bölgelerine sürüklenmesini önlemek için özel dikkat gösterilmelidir. Köprüüstü ve yaşam alanlarını rüzgar üstü tutun. Aksi takdirde gazları uzaklaştırmak için su spreyi (su perdesi) kullanarak mürettebatı ve yaşam alanlarını yanıcı veya zehirli gazlara karşı koruyun. Mümkünse, mahaldeki yanıcı gazların tutuşmasını önlemek için su spreyi kullanın. Uzmanından TAVSİYE alın. Kapalı mahale girmeden önce atmosferi kontrol edin (zehirlilik ve patlama tehlikesi). Tam yüz maskeli hava tüplü solunum cihazı olmadan alana girmeyin. <i>Do not enter space. Provide adequate ventilation. Where a ventilation system is used, particular attention should be taken in order to prevent gases drifting into other areas of the ship. Keep bridge and living quarters upwind. Otherwise, protect crew and living quarters against flammable or toxic gases by using water spray to drive gases away (water curtain). If practicable, use water spray to avoid ignition of flammable gases in the space. Radio for expert ADVICE. Check atmosphere before entering (toxicity and explosion hazard). Do not enter deck without self-contained breathing apparatus.</i>










7. KORUNMAK İÇİN GEREKLİ EKİPMAN :

Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı
	GAZ MASKESİ KULLAN / USE GAS MASK		BARETSİZ ÇALIŞMAK TEHLİKELİ VE YASAKTIR / WORKING WITHOUT HELMET IS DANGEROUS AND PROHIBITED		ALEV ALMAZ EN 11612 – EN 11049 STANDARTLARI İLE UYUMLU İŞ TULUMU GİY / WEAR NON-FLAMMABLE COVERALL
	ELDİVEN KULLAN / USE GLOVES		TAM KORUMALI İŞ GÜVENLİĞİ GÖZLÜĞÜ GİY / WEAR FULLY PROTECTED SAFETY GLASSES		KENDİ KENDİNE YETEN SOLUNUM CİHAZI GİY / WEAR SELF CONTAINED BREATHING APPARATUS
	UZUN KONÇLU EMNİYET AYAKKABISI GİY / WEAR SAFETY SHOES				

8. MARUZ KALMA DURUMUNDA YAPILMASI GEREKENLER :

Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı
	YUTMA HALİNDE veya BEKLENMEDİK DURUMLARDA DERHAL DOKTORA GİT / <i>IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR IF INGESTED OR UNANTICIPATED</i>		AMBULANS ÇAĞIR VEYA ACİLEN DOKTORA GİT / <i>IMMEDIATELY CALL AN AMBULANCE OR GO TO THE</i>		GÖZLERİNİ 15 DAKİKA BOL SUYLA YIKA <i>WASH YOUR EYES FOR 15 MINUTES WITH PLENTY OF WATER.</i>
	HEMEN DUŞUN ALTINA GİR <i>GET UNDER THE SHOWER IMMEDIATELY</i>				

9. ZARARLILIK İŞARETLERİ :

Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı
	YANICI, PARLAYICI, KOLA ALEVLENİR <i>FLAMMABLE</i>		SOLUNUM SİSTEMİNE ZARAR VEREBİLİR. KANSEROJEN ETKİSİ OLABİLİR. GENETİK BOZUKLUKLARA YOL AÇABİLİR. İNSAN SAĞLIĞINA ZARARLI. <i>SYSTEMATIC HEALTH HAZARD</i>		KOROZİF/AŞINDIRICI <i>CORROSIVE</i>
	ZEHİRLİ/TOKSİK <i>TOXIC</i>		PATLAYICI <i>DANGER UNSTABLE, EXPLOSIVE</i>		OKSİTLEYİCİ <i>OXIDISING</i>
	ZARARLI-TAHRİŞ EDİCİ <i>TOXIC, IRRITANT, LOWER SYSTEMATIC HEALTH HAZARD</i>		ÇEVRE İÇİN ZARARLI <i>HARMFUL FOR THE ENVIRONMENT</i>		BASINÇLANDIRILMIŞ veya SIVILAŞTIRILMIŞ GAZ. ISITILDIĞINDA PATLAYABİLİR. TEMAS HALİNDE SOĞUK YANIKLARA NEDEN OLABİLİR. <i>COMPRESSED GAS</i>

4. TEHLİKELİ YÜKLERİN PAKETLERİ, AMBALAJLARI / *PACKAGING OF DANGEROUS GOODS*

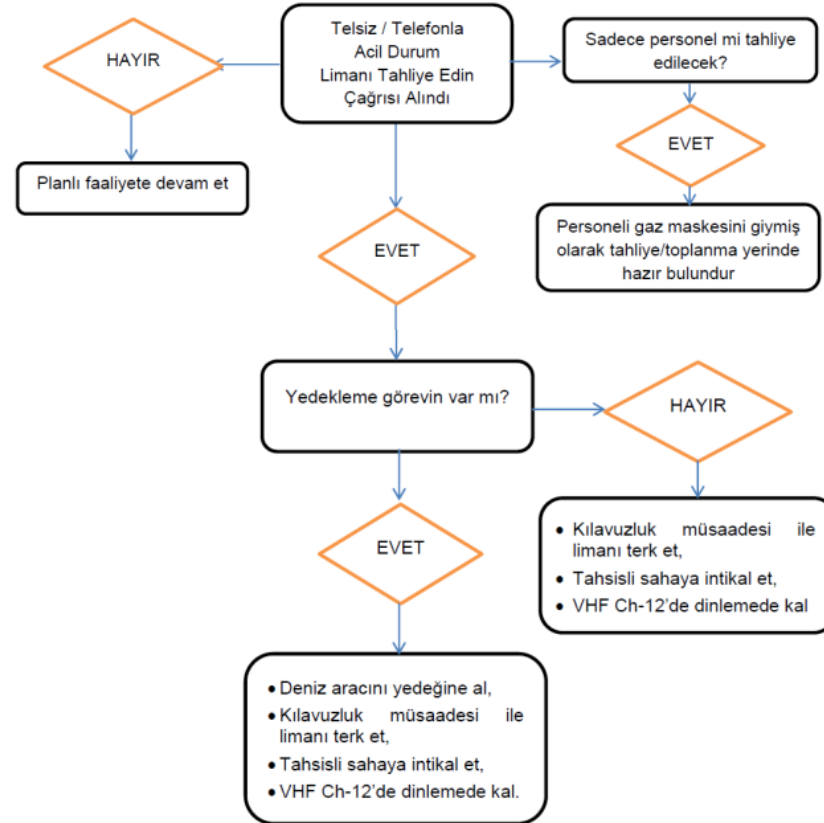
PETKİM Limanında yükler sıvı dökme yük olarak elleçlendiğinden uygulanmamaktadır.
It is not applicable because the cargoes are handled as liquid bulk cargo at PETKİM Port.

5. TEHLİKELİ YÜK BELGESİ / DANGEROUS GOODS CERTIFICATE

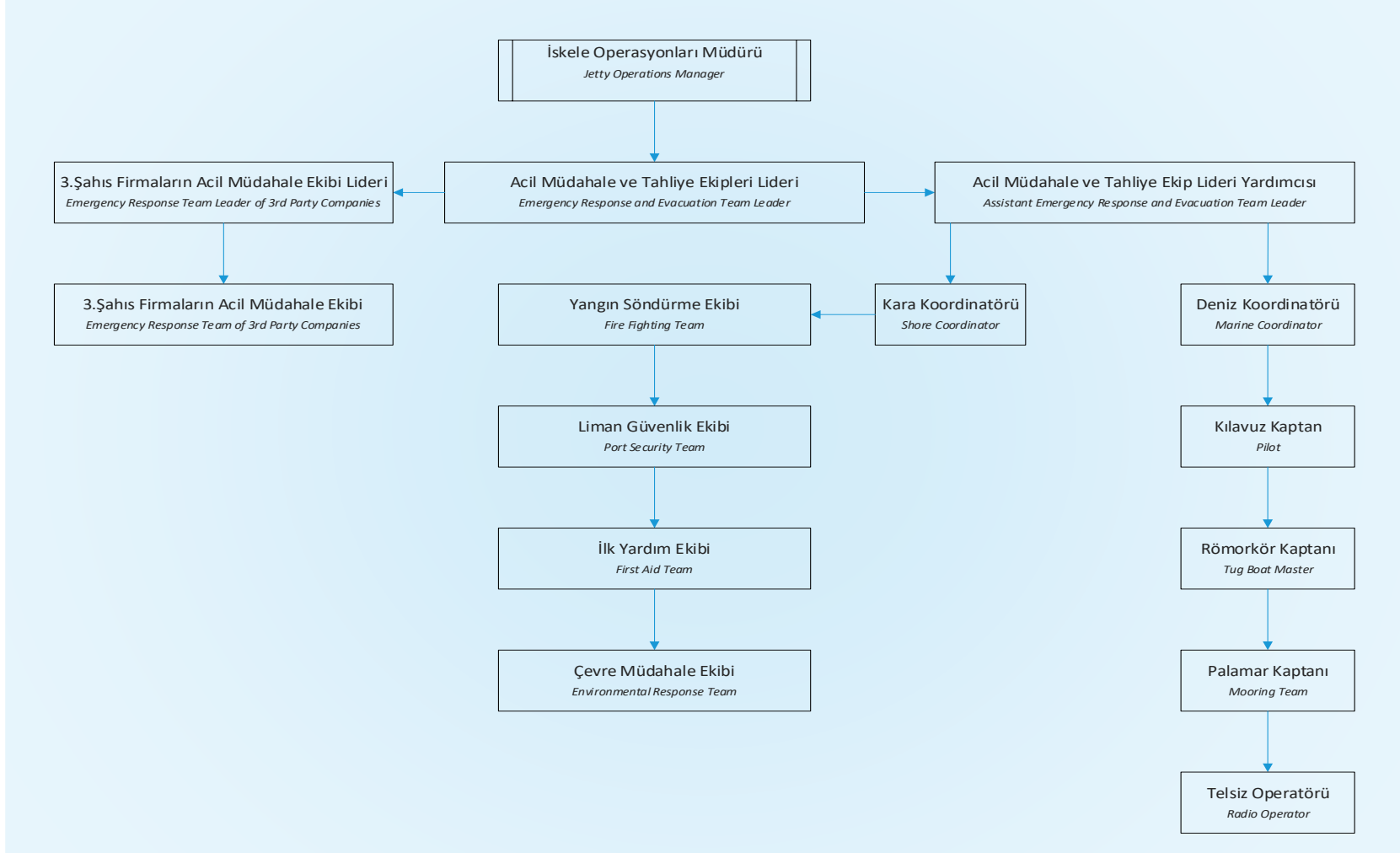
08.03.2022 tarihinde "E-63137251-360.03.01-210397" numaralı Kıyı Tesisi Tehlikeli Madde Uygunluk Belgesi alınmıştır.

The Coastal Facility Dangerous Goods Compliance Certificate with the number "E-63137251-360.03.01-210397" was acquired on March 8, 2022.

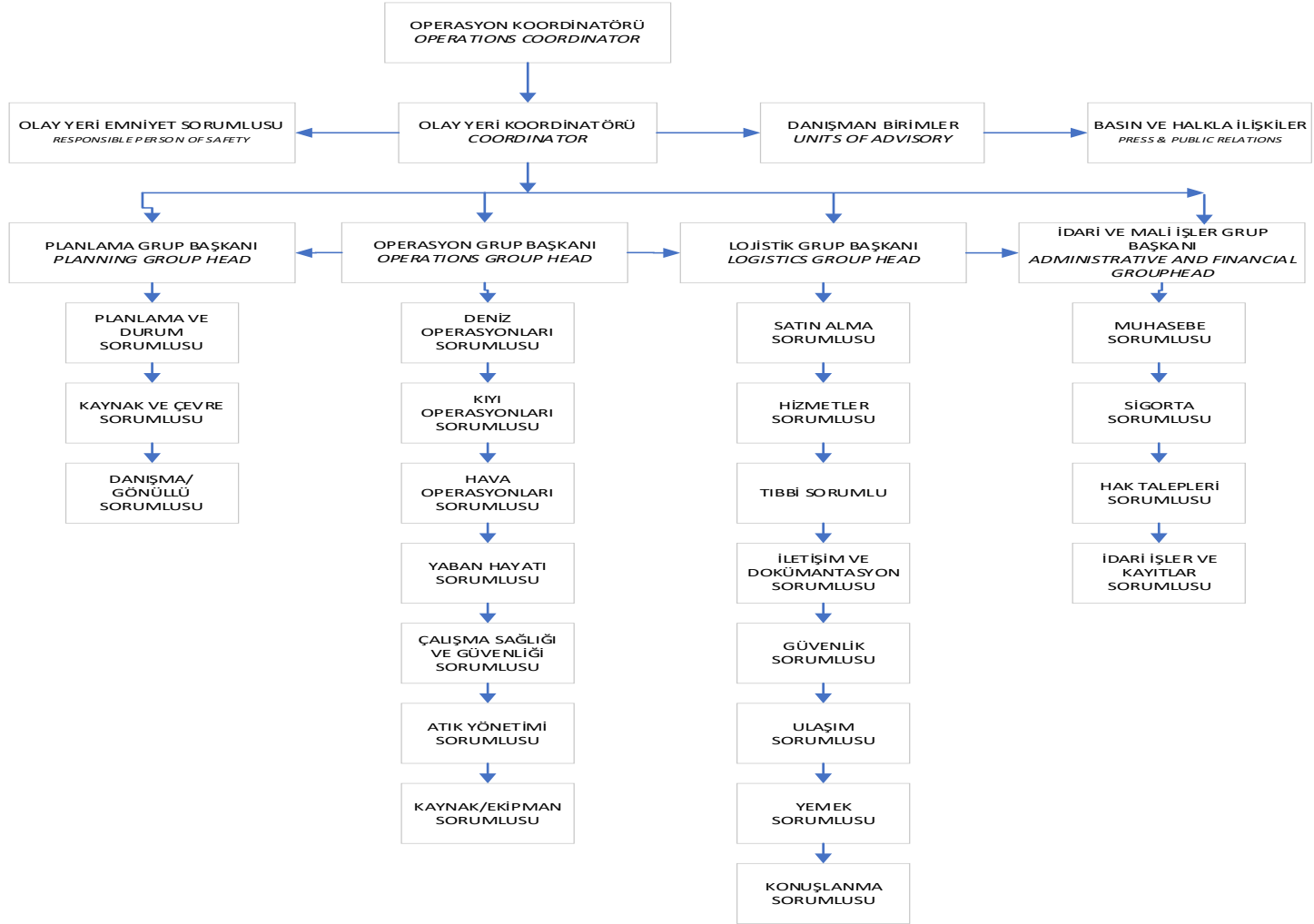
6. TEHLİKELİ YÜKLER ACİL MÜDAHALE EYLEM AKIŞ DİYAGRAMI / DANGEROUS GOODS EMERGENCY RESPONSE ACTION FLOW DIAGRAM



ŞEKİL 1: GEMİ VE DENİZ ARAÇLARI ACİL DURUM AKIŞ ŞEMASI / SHIP AND MARINE VEHICLE EMERGENCY FLOW CHART



ŞEKİL 2: TERMİNAL ACİL DURUMLARA MÜDAHALE AKIŞ ŞEMASI / EMERGENCY RESPONSE FLOW CHART



ŞEKİL 3: PETKİM ACİL DURUM OPERASYON AKIŞ ŞEMASI / EMERGENCY OPERATION FLOW CHART

7. GENEL İSTİFLEME HÜKÜMLERİ / PROVISIONS CONCERNING TRANSPORT OPERATIONS

IMDG Kod dört ayrı depolama terimi kullanır: / *The IMDG Code uses four separate storage terms:*

- 1) "Uzakta tutun" (iki uyumsuz mal arasındaki minimum ayırma mesafesi) / *"Keep away" (minimum separation distance between two incompatible goods)*
- 2) "Ayrı tutun" / *"Keep it apart"*
- 3) "Tam bir bölme ile ayrı veya ayrı yerlerde tutun" / *"Keep it in separate or separate places with a full baffle"*
- 4) "Komple bölme ile boylamasına ayrılmış şekilde veya ayrı yerlerde tutun" (iki uyumsuz maddenin birbirinden ayrı tutulacağı maksimum mesafe) / *"Keep longitudinally separated or separated by complete partition" (the maximum distance at which two incompatible materials will be kept apart)*

Tehlikeli yüklerin farklı sınıflar arasındaki ayrımı ile ilgili genel hükümler aşağıdaki Ayrı Depolama Tablosunda belirtilmiştir :

General provisions regarding the separation of dangerous goods between different classes are given in the Separated Storage Table below:

SINIF	1.1 1.2 1.5	1.3 1.6	1.4	2.1	2.2	2.3	3	4.1	4.2	4.3	5.1	5.2	6.1	6.2	7	8	9	CLASS	1.1 1.2 1.5	1.3 1.6	1.4	2.1	2.2	2.3	3	4.1	4.2	4.3	5.1	5.2	6.1	6.2	7	8	9		
Patlayıcılar	1.1, 1.2, 1.5	*	*	*	4	2	2	4	4	4	4	4	2	4	2	4	X	explosives	1.1, 1.2, 1.5	*	*	*	4	2	2	4	4	4	4	4	2	4	2	4	x		
Patlayıcılar	1.3, 1.6	*	*	*	4	2	2	4	3	3	4	4	4	2	4	2	2	X	explosives	1.3, 1.6	*	*	*	4	2	2	4	3	3	4	4	4	2	4	2	2	x
Patlayıcılar	1.4	*	*	*	2	1	1	2	2	2	2	2	X	4	2	2	X	explosives	1.4	*	*	*	2	one	one	2	2	2	2	2	2	x	4	2	2	x	
Yanıcı gazlar	2.1	4	4	2	X	X	X	2	1	2	X	2	X	4	2	1	X	flammable gases	2.1	4	4	2	x	x	x	2	one	2	x	2	2	x	4	2	one	x	
Zehirsiz, yanıcı gazlar	2.2	2	2	1	X	X	X	1	X	1	X	X	1	X	2	1	X	Non-toxic, flammable gases	2.2	2	2	one	x	x	x	one	x	one	x	x	one	x	2	one	x	x	
Toksik gazlar	2.3	2	2	1	X	X	X	2	X	2	X	X	2	X	2	1	X	toxic gases	2.3	2	2	one	x	x	x	2	x	2	x	x	2	x	2	one	x	x	
Yanıcı sıvılar	3	4	4	2	2	1	2	X	X	2	1	2	2	X	3	2	X	flammable liquids	3	4	4	2	2	one	2	x	x	2	one	2	2	x	3	2	x	x	
Yanıcı katılar (Kendiliğinden reaktif maddeler ve katı hassasiyeti azaltılmış patlayıcılar dahil)	4.1	4	3	2	1	X	X	X	X	1	X	1	2	X	3	2	1	X	Flammable solids (including self-reactive substances and solid desensitized explosives)	4.1	4	3	2	one	x	x	x	x	one	x	one	2	x	3	2	one	x
Kendiliğinden yanmadan sorumlu maddeler	4.2	4	3	2	2	1	2	2	1	X	1	2	2	1	3	2	1	X	Substances responsible for spontaneous combustion	4.2	4	3	2	2	one	2	2	one	x	one	2	2	one	3	2	one	x
Su ile temas halinde yanıcı gazlar yayan maddeler	4.3	4	4	2	X	X	X	1	X	1	X	2	2	X	2	2	1	X	Substances which, in contact with water, emit flammable gases	4.3	4	4	2	x	x	x	one	x	one	x	2	2	x	2	2	one	x
Oksitleyici maddeler (ajanlar)	5.1	4	4	2	2	X	X	2	1	2	2	X	2	1	3	1	2	X	Oxidizing agents (agents)	5.1	4	4	2	2	x	x	2	one	2	2	x	2	one	3	one	2	x
Organik peroksitler	5.2	4	4	2	2	1	2	2	2	2	2	2	X	1	3	2	2	X	Organic peroxides	5.2	4	4	2	2	one	2	2	2	2	2	x	one	3	2	2	x	
Toksik maddeler	6.1	2	2	X	X	X	X	X	1	X	1	1	X	1	X	X	X	toxic substances	6.1	2	2	x	x	x	x	x	one	x	one	one	x	one	x	x	x		
Bulaşıcı maddeler	6.2	4	4	4	4	2	2	3	3	3	2	3	3	1	X	3	3	X	infectious substances	6.2	4	4	4	2	2	3	3	3	2	3	3	one	x	3	3	x	
Radyoaktif malzeme	7	2	2	2	2	1	1	2	2	2	2	1	2	X	3	X	2	X	radioactive material	7	2	2	2	2	one	one	2	2	2	2	one	2	x	3	x	2	x
Korozif maddeler	8	4	2	2	1	X	X	X	1	1	1	2	2	X	3	2	X	X	corrosive substances	8	4	2	2	one	x	x	x	one	one	one	2	2	x	3	2	x	x
Çeşitli tehlikeli yükler ve karışımlar	9	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Various dangerous cargoes and mixtures	9	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

(Bu tablo birleştirilmiş tehlikeli mallar; palet, varil, kutu ve kasa ve diğer benzeri paketler için uygulanır. Tehlikeli mal taşıyan konteynerlerde uygulanmaz)

(This table is applicable for unitized dangerous goods, pallets, drums, boxes and crates and other similar packages. It is not applicable for containers carrying dangerous goods)

Bu bölümde tanımlandığı gibi sayılar ve semboller aşağıdaki koşullar ile ilgilidir; / *Numbers and symbols as defined in this section relate to the following conditions;*

1	Uzakta tutun	3 metre	one	keep away	10 foot
2	Ayrı tutun	6 metre	2	keep it separate	6 meters
3	"Tam bir bölme ile ayrı veya ayrı yerlerde tutun"	12 metre	3	"Keep it separate or in separate places with a full partition"	12 meters
4	"Komple bölme ile boylamasına ayrılmış şekilde veya ayrı yerlerde tutun"	24 metre	4	"Keep it separated longitudinally with complete partition or in separate places"	24 meters
X	Ayrı depolama varsa, Tehlikeli Mal Listesinde gösterilir	-	x	Shown in the Dangerous Goods List if segregated storage is available	-

Patlayıcılar uyumluluk grubu uyarınca özel bir depolama gerektirir. Kendi sınıf bölünmesi ne olursa olsun aynı harfli patlayıcılar birlikte istiflenebilir. Madde, malzeme veya aynı Sınıf ürün özellikleri birbirine çok farklı olabirse de, her durumda uygun ayrı depolama şartlarının belirlenmesi için önce Tehlikeli Mal Listesine bakmak önemlidir.

Explosives require special storage in accordance with compatibility group. Explosives with the same letter can be stacked together, regardless of their class division. Even though the substance, material or same Class product characteristics can be very different from each other, in each case it is important to first consult the Dangerous Goods List to determine the appropriate separate storage conditions.

Yük Taşıma Birimlerinin Ayrı Tutulması: / Separation of Freight Transport Units:

Diğerlerinden ayrı tutulması gereken tehlikeli mallar aynı yük taşıma birimi (konteyner) içerisinde istiflenmemelidir. Bununla birlikte, diğerlerinden ayrılarak "uzakta" tutulması gereken malların sevkiyatı ilgili makamın yetki vermesi üzerine aynı yük taşıma birimi içerisinde gerçekleştirilebilir. Böyle bir durumda eşdeğer güvenlik seviyesi muhafaza edilmelidir.

Dangerous goods that must be kept separate from others should not be stacked in the same cargo transport unit (container). However, the shipment of goods that need to be kept "away" from the others can be carried out within the same cargo transport unit, upon the authorization of the relevant authority. In such a case, the equivalent level of security should be maintained.

Liman Bölgelerinde Ayrı Depolama: / Segregated Storage in Port Areas:

IMO Deniz Güvenliği Komitesi (MSC), 26 Şubat 2008 tarihli Genelge 1/1216 kanalıyla liman bölgeleri dâhilindeki tehlikeli malların ve ilgili faaliyetlerinin tehlikesiz şekilde sevkiyatı ile ilgili yeniden düzenlenmiş çeşitli tavsiye kararları belirlemiştir.

The IMO Maritime Safety Committee (MSC), through Circular 1/1216 dated February 26, 2008, has issued several revised recommendations regarding the non-hazardous shipment of dangerous goods and related activities within the port areas.

2008 tarihli MSC 1216 Genelgesi tehlikeli mallar taşıyan konteynerlerin diğerlerinin üzerinde istiflenmemesi gerektiği kararını ortaya koymaktadır. Aynı sınıfta yer alan tehlikeli yükleri taşıyan konteynerler bu kuraldan muaftır. Bu muafiyet, eğer birbirlerinden farklı içeriklere sahip ise Sınıf 8 dâhilindeki yüklere (aşındırıcılar) uygulanmaz. Başka bir deyişle eğer Sınıf 8 dâhilindeki yük tamamen aynı maddelerden oluşuyor ise birbirlerinin üzerine depolanabilir. Konteynerler her zaman için soğutma ve kontrol işlerinin yürütülebilmesi açısından kapılara ve yan kısımlara erişimi kolaylaştıracak şekilde istiflenmelidir.

MSC 1216 Circular of 2008 sets out the decision that containers carrying dangerous goods should not be stacked on top of others. Containers carrying dangerous goods in the same class are exempt from this rule. This exemption does not apply to loads in Class 8 (abrasives) if they have different contents. In other words, if the load in

Class 8 consists of exactly the same substances, they can be stored on top of each other. Containers should always be stacked to facilitate access to doors and sides so that cooling and control work can be carried out.

Özel alanlarda veya emanetçilerin alanlarında depolanan tehlikeli mallar için ise farklı sınıflar arasında yapılacak olan ayırım dikkate alınmalıdır. IMDG Kanunu tarafından belirtilen çizelge gemi güvertelerinde yapılan istifleme açısından yol gösterici olacaktır. IMO Liman Tavsiye Kararları ile aşağıda liman depolaması açısından yer alan ayrı depolama çizelgesi oluşturmuştur.

For dangerous goods stored in private areas or in depository areas, the distinction to be made between different classes should be taken into account. The chart specified by the IMDG Law will guide in terms of stowage on ship decks. With the IMO Port Recommendations, a separate storage schedule has been created for port storage below.

Sınıf	2.1	2.2	2.3	3	4.1	4.2	4.3	5.1	5.2	6.1	8	9	Class	2.1	2.2	2.3	3	4.1	4.2	4.3	5.1	5.2	6.1	8	9		
Alevlenebilir gazlar	2.1	0	0	0	S	A	S	0	S	S	0	A	0	flammable gases	2.1	0	0	0	S	A	S	0	S	S	0	A	0
Toksik olmayan, yanıcı olmayan gazlar	2.2	0	0	0	A	0	A	0	0	A	0	0	0	Non-toxic, non-flammable gases	2.2	0	0	0	A	0	A	0	0	A	0	0	0
Toksik gazlar	2.3	0	0	0	S	0	S	0	0	S	0	0	0	toxic gases	2.3	0	0	0	S	0	S	0	0	S	0	0	0
Alevlenebilir sıvılar	3	S	A	S	0	0	S	A	S	S	0	0	0	flammable liquids	3	S	A	S	0	0	S	A	S	S	0	0	0
Alevlenebilir katılar, öztepki maddeler ve hassasiyeti giderilmiş matlavıcılar	4.1	A	0	0	0	0	A	0	A	S	0	A	0	Flammable solids, reactive substances and desensitized explosives	4.1	A	0	0	0	0	A	0	A	S	0	A	0
Kendiliğinden tutuşabilen maddeler	4.2	S	A	S	S	A	0	A	S	S	A	A	0	self-igniting substances	4.2	S	A	S	S	A	0	A	S	S	A	A	0
Su ile temas etmesi durumunda alevlenebilir gaz yayılımına sebep olan maddeler	4.3	0	0	0	A	0	A	0	S	S	0	A	0	Substances which, in contact with water, cause the emission of flammable gases	4.3	0	0	0	A	0	A	0	S	S	0	A	0
Yükseltgen maddeler	5.1	S	0	0	S	A	S	S	0	S	A	S	0	Oxidizing substances	5.1	S	0	0	S	A	S	S	0	S	A	S	0
Organik peroksitler	5.2	S	A	S	S	S	S	S	0	A	S	0	0	Organic peroxides	5.2	S	A	S	S	S	S	S	0	A	S	0	0
Toksik maddeler (sıvılar ve katılar)	6.1	0	0	0	0	0	A	0	A	A	0	0	0	Toxic substances (liquids and solids)	6.1	0	0	0	0	0	A	0	A	A	0	0	0
Aşındırıcılar (sıvılar ve katılar)	8	A	0	0	0	A	A	A	S	S	0	0	0	Abrasives (liquids and solids)	8	A	0	0	0	A	A	A	S	S	0	0	0
Diğer tehlikeli yükler ve nesnelere	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Other dangerous goods and objects	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Çizelge limanlarda yapılan depolamalar açısından yalnızca üç ayrı depolama kategorisi belirtmektedir.

The chart specifies only three separate storage categories in terms of storage at ports.

“0” diğerlerinden ayrı depolanması gereken tehlikeli mal çiftleri anlamına gelmektedir (her zaman kontrol edilmek zorunda olunan, tehlikeli mallara ait numerik liste içerisindeki ayrı girişlerce belirtilmediği sürece) “A” bu çift dâhilindeki diğer sınıflardan “uzakta tutma...” ayrı depolama gerekliliğini belirtir (3 metre)

“0” means pairs of dangerous goods that must be stored separately (unless indicated by separate entries in the numerical list of dangerous goods, which must always be checked) “A” indicates the requirement for separate storage, “keep away from...” from other classes within this pair (3 meters)

“S” bu çifte ait sınıflar arasındaki “...-den ayrı” ayrı depolama kategorisini şart koşar Sınıf 1 yükleri (fıkra 1.4 S haricinde), 6.2 ve 7 genel olarak liman bölgesinde yalnızca doğrudan sevkiyat veya teslimat için izne tabidir. Bu sınıflar tabloda yer almamaktadır. Bununla birlikte beklenmedik haller gerçekleşmesi durumunda bu yükler geçici olarak belirlenen alanlarda bekletilmek zorundadır. IMDG Kanunu dâhilinde şartları belirlendiği üzere ayrı sınıflara ait ayrı depolama gereklilikleri, belirli şartlar oluşturulurken liman idaresi tarafından göz önünde bulundurulmalıdır.

“S” stipulates separate storage category “separate from” between classes belonging to this pair Class 1 cargoes (with the exception of paragraph 1.4 S), 6.2 and 7 are generally only subject to authorization for direct shipment or delivery in the port area. These classes are not included in the table. However, in case of unexpected situations, these loads have to be kept in designated areas temporarily. Separate storage requirements for separate classes should be taken into account by the port authority when establishing certain conditions, as their conditions are determined within the IMDG Law.

Tehlikeli malları taşıyan konteyner ve taşınabilir tankların temizliği, tehlikeli malların depolandığı yerlerin uzağında, özel alanlarda gerçekleştirilmelidir. Bu alanlar, tehlikeli yüklerin bulaştığı yıkama sularının toprağa, su kanallarına ve kanalizasyon sistemine karışmasını engellemek açısından yeterli seviyede hazırlanmış ve teçhizatlandırılmış olmalıdır. Dağınık ve yerleştirilmemiş tehlikeli malların bulunduğu konteynerin teslimat için boşaltılmasının ardından (yükün konteynerden boşaltılması/sıyırma), tüm levhalar ve mallara ait risk tanımlamaları konteynerden sökülmelidir.

Cleaning of containers and portable tanks carrying dangerous goods should be carried out in special areas away from the places where dangerous goods are stored. These areas should be adequately prepared and equipped in order to prevent the washing water contaminated by dangerous goods from mixing with the soil, water channels and sewer system. After unloading the container with scattered and unplaced dangerous goods for delivery (unloading/stripping the cargo from the container), all plates and risk identifications for the goods must be removed from the container.

8. ACİL DURUM İLETİŞİM BİLGİLERİ / EMERGENCY CONTACTS

PETKİM Petrokimya Holding A.S. :

Telephone: +90 232 616 1240 / Fax: +90 232 616 1248 / E-mail: info@socar.com.tr / Adress: Siteler Mahallesi Necmettin Giritlioglu Caddesi SOCAR Türkiye Aliaga Yonetim Binası No:6/1 35800 Aliaga / IZMIR

İskele Operasyonları Müdürü / Jetty Operations Manager :

Full Name: Erdem KARAMAN / Mobile Phone: + 90537 659 3746 (for 24 hours) / E-mail: erdem.karaman@socar.com.tr

İskele Operasyonları Baş Mühendisi / Jetty Operations Lead Engineer :

Full Name: Emre SÖZEN / Mobile Phone: +90537 397 7198 (for 24 hours) / E-mail: emre.sozen@socar.com.tr

PETKİM Limanı Loading Master / PETKİM Port - Loading Master :

Mobile Phone: +90 553 019 6061 (for 24 hours) / UHF Channel: PTKM ISK OP1 & PTKM ISK OP2 (for 24 hours) / VHF Channel: 77 (for 24 hours) / E-mail: petkim.loadingmaster@socar.com.tr / Web: <https://app.petkim.com.tr/liman>

PETKİM İtfaiye / PETKİM Fire Department :

Mobile Phone: +90 555 969 1233 (for 24 hours) / Telephone: +90 232 616 1240 - 3333 (Extension) (for 24 hours)

PETKİM Ambulans / PETKİM Ambulance :

Mobile Phone: +90 555 969 1444 (for 24 hours) / Telephone: +90 232 616 1240 - 4444 (Extension) (for 24 hours)

Kılavuzluk ve Römorkaj Hizmetleri / Pilotage and Towage Services:

PETKİM Pilotage and Towage Organization (PETKİM PILOT) / Telephone: +90 232 616 1240 - 3124 (extension) (for 24 hours) / Fax: +90 232 616 4766 / VHF Channel: 12–16 (Call: PETKİM Pilot) (for 24 hours) / E-mail: klavuz@socar.com.tr

Liman Tesisi Güvenlik Sorumlusu / Port Facility Security Officer (PFSO):

Mobile Phone: +90 554 568 5136 (for 24 hours) / Telephone: +90 232 616 1240 - 2414 (Extension)

Çevre Kirliliği Acil Mücadele Firması NRC / Environmental Pollution Emergency Response Company NRC:

Mobile Phone: +90 533 160 60 02 (for 24 hours) - VHF Channel: 71 / VHF Channel: 12

ACİL DURUMLARDA İRTİBAT KURULACAK KURUMLAR / INSTITUTIONS TO BE CONTACTED IN CASE OF EMERGENCY TELEPHONE

Aliğa Bölge Liman Başkanlığı / Aliğa Harbour Master: 0232 616 1993

Aliğa Kaymakamlığı / District Governor's Office of Aliaga: 0232 616 1001

Aliğa Cumhuriyet Başsavcılığı / Office of the Chief Public Prosecutor of Aliaga: 0232 616 2882

Aliğa İlçe Jandarma Komutanlığı / District Gendarmerie Command of Aliaga: 0232 616 1982

Aliğa Sahil Güvenlik Komutanlığı / Coast Guard of Aliaga: 0232 366 6667 (ALO 158) / VHF 08

Aliğa Emniyet Müdürlüğü / Police Department of Aliaga :0232 617 0697

Aliğa Gümrük Müdürlüğü / Customs Office of Aliaga: 0232 625 5233

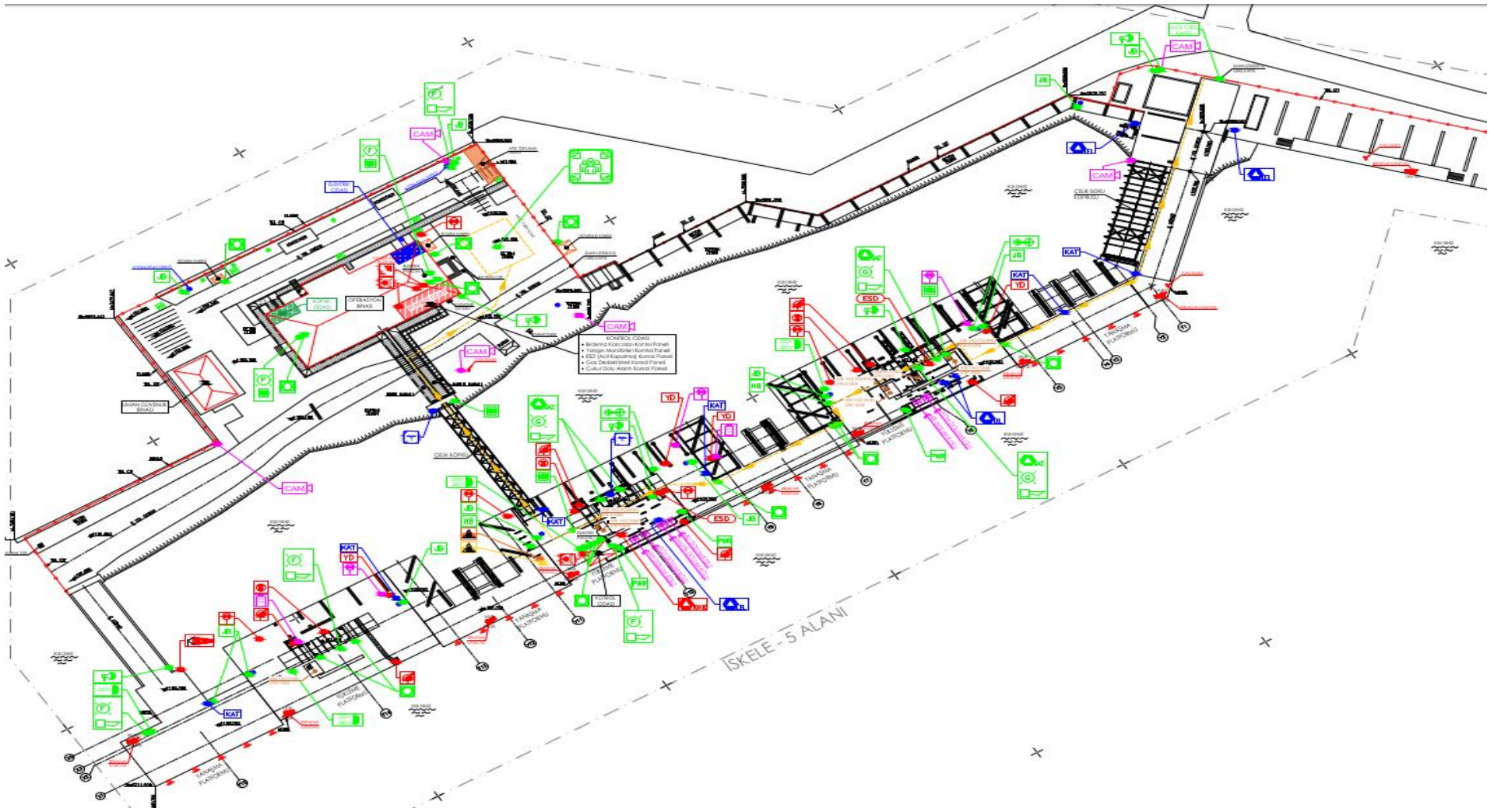
Aliğa Belediye Başkanlığı / Office of the Mayor of Aliaga: 0232 616 1980

Alo İtfaiye - Acil Ambulans Servisi / Alo Fire Department - Emergency Ambulance Service: ALO 112

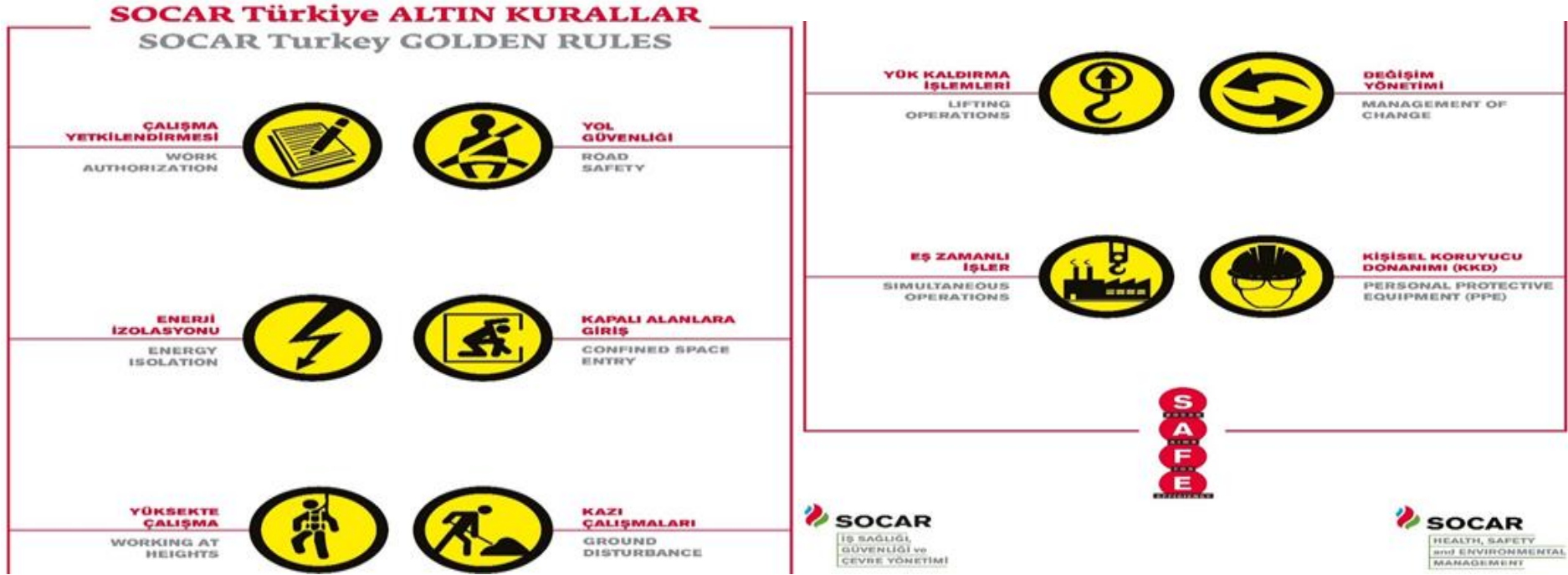
Aliğa Devlet Hastanesi / Aliaga State Hospital: 0232616 2839

9. TERMİNAL GENEL YERLEŞİM, YANGIN VE ACİL KAÇIŞ PLANI / TERMINAL FIRE AND EMERGENCY EVACUATION PLAN





10. KIYI TESİSİ KURALLARI / TERMINAL RULES



Daha fazla bilgi için;

For more information;

Bakınız “ABU-TRO-BKL-0003 PETKİM Limanı Bilgi ve Kurallar Kitapçığı”

See “PETKIM Port Information And Regulation Booklet”